



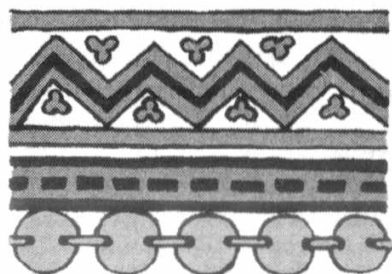
Н. Н. Игнатенко, Ю. Ю. Магеримова

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА



Н. Н. Игнатенко
Ю. Ю. Магерамова

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА



Москва
«Просвещение»
Санкт-Петербург
Санкт-Петербургский филиал
издательства «Просвещение»

2021

УДК 811.512.211(038)
ББК 81.2Эвы-4
И26

12+

*Издание осуществлено
за счёт средств Магаданской области*

Игнатенко, Нина Николаевна.

И26

Краткий словарь эвенского языка / Н. Н. Игнатенко, Ю. Ю. Магерамова. — Москва ; Санкт-Петербург : Просвещение : Санкт-Петербургский филиал издательства «Просвещение», 2021. — 63, [1].

ISBN 978-5-09-091850-3.

Словарь представляет собой справочное пособие, адресованное тем, кто изучает эвенский язык и его историю. Словарь состоит из двух частей: первая часть воспроизводит «Краткий тунгусский словарь», составленный в середине XIX в., вторая часть является адаптированным вариантом данного словаря к современному состоянию эвенского языка.

«Эвенско-русский словарь» ориентирует в системе норм эвенского литературного произношения, рекомендует предпочтительное употребление звуко сочетаний или отдельных звуков, помогает установить, когда следует поставить долготу в определённых словах и в их наиболее употребительных грамматических формах.

**УДК 811.512.211(038)
ББК 81.2Эвы-4**

ISBN 978-5-09-091850-3

© АО «Издательство «Просвещение», 2021
© Художественное оформление.
АО «Издательство «Просвещение», 2021
Все права защищены

Вступительная статья

Словари являются ценным источником для познания языковой картины мира любого этноса, одним из способов сохранения его культуры. Как «вселенная в алфавитном порядке», словарь содержит описание конкретных реалий окружающего мира, национальных духовных ценностей. Словари сами становятся элементами национальной культуры. Издание словарей на языках коренных малочисленных народов Севера создаёт благоприятные условия для развития национального языка и культуры данного этноса.

В основе «Краткого словаря эвенского языка» лежит «Краткий тунгусский словарь», который был составлен православными миссионерами в эвенском селе Тауйск (существующем и поныне на территории Ольского района Магаданской области) для религиозно-воспитательных целей и впервые издан в 1859 году Синодальной типографией на церковнославянском языке. Сейчас уже невозможно восстановить точное имя автора этого словаря, но несомненным является тот факт, что его созданием руководил тауйский священник Стефан Попов — один из подвижников-церковнослужителей, прибывших в эти отдалённые края по благословению церковного руководства вместе со своим однофамильцем (по другим источникам — братом) Иоанном Поповым (сегодня он известен нам не под мирским именем, а как святитель Иннокентий (Вениаминов), первый православный епископ Камчатки, Якутии, Приамурья и Северной Америки).

Епископ Иннокентий высоко ценил врождённые нравственные качества, присущие коренным народам, и писал об этом, в частности, в послании к митрополиту Филарету: «Чем более знакомлюсь я с дикими, тем более люблю их и тем более убеждаюсь, что мы, с нашим просвещением, далеко, далеко уклонились от пути к совершенству, почти не замечая того, ибо многие так называемые дикие гораздо лучше многих так называемых просвещённых в нравственном отношении»¹. Святитель Иннокентий неустанно заботился о приобщении

¹ Рыжов С. П. Дай бог, Господи, веру как у тунгуса!.. // Мир Севера. — № 06 (112), 2017. — С. 33.

к христианской вере представителей коренных этносов, что было бы крайне затруднительно без создания религиозной литературы на родных для этих народов языках. Судя по переписке 1888 года святителя с отцом Стефаном Поповым, именно священнику тауйской церкви был поручен перевод молитв на тунгусский язык: «... прошу Вас — примите на себя заботу о том, чтобы ... у тунгусов были на их языке по крайней мере молитвы и заповеди с кратким толкованием, а, пожалуй, и более. Этим Вы увековечите Ваше имя...»¹. Скорее всего, именно Стефан Попов принимал ранее участие и в создании «Краткого тунгусского словаря».

В названии словаря используется прилагательное *тунгусский*, производное от этнонима *тунгусы*. Как сообщает А. А. Бурькин, один из авторитетных исследователей Крайнего Северо-Востока России, «... это название было употребительно для обозначения эвенков, с которыми русские познакомились ещё в самом начале освоения Сибири в XVI — начале XVII в., и в дальнейшем было перенесено на эвенков, восточных соседей эвенков»². Между близкородственными эвенским и эвенкийским языками существует немалое сходство, особенно в фонетическом строе и лексическом составе, но при этом данные языки серьёзно расходятся между собой с точки зрения грамматической организации. С учётом того, что словарь создавался на территории Тауйска — национального эвенского села, можно смело утверждать, что он представляет собой лексикографический документ, зафиксировавший слова именно эвенского языка.

«Краткий тунгусский словарь» содержит около полутора тысяч лексических единиц, представляющих основной лексикон эвенков. Второе издание словаря датируется 1900 годом. К сожалению, с этого времени он не находился в поле зрения специалистов, при этом очевидно, что словарь требовал не только переиздания, но и существенной переработки.

В процессе работы над «Кратким словарём эвенского языка» авторы-составители приняли решение включить в его состав «Краткий тунгусский словарь» в первоизданном виде как ценнейший культурно-исторический памятник, запечатлевший факты эвенского языка середины

¹ Матюшова Е. В. Страницы биографии Стефана Попова // VI Богоразовские чтения: материалы межрегиональной научно-практической конференции, посвящённой Международному году языков коренных народов (Магадан, 21–22 ноября 2019 г.) / [науч. ред. А. А. Орехов]. — СПб. : Кордис, 2020. — С. 94.

² Бурькин А. А. История и культура эвенков // История и культура эвенков: Сб. статей / Магаданский обл. ин-т повышения квалификации пед. кадров и др. — Магадан: Кн. изд-во. 1992. — С. 4.

XIX века. Это даёт уникальную возможность познакомиться с тем языком, которым владели предки современных эвенков.

Вторая часть «Краткого словаря эвенского языка» представляет собой оригинал, переведённый на современную графическую основу, для того чтобы и сегодня любой человек, не обладающий специальными знаниями по истории русской письменности, но интересующийся эвенским языком, мог без затруднений обращаться к этому источнику.

Однако работа над переизданием «Краткого тунгусского словаря» не ограничилась лишь сменой шрифта и механическим копированием исходного текста: каждая лексическая единица подверглась тщательному анализу, были уточнены дефиниции, которые не всегда точно совпадали с эвенской языковой реальностью или уже не соответствовали нормам современного русского языка. В ходе этой работы было проведено сопоставление материалов словаря с другими авторитетными академическими и учебными словарями эвенского языка В. И. Левина, В. И. Цинциус, Л. Д. Ришес, В. А. Роббека, М. Е. Роббек, К. А. Новиковой, А. А. Петрова, В. С. Федоренковой, Х. И. Дуткина, А. А. Бурыкина.

Кроме того, при уточнении толкования той или иной лексической единицы постоянно осуществлялось и обращение к языковому сознанию носителей эвенского языка: в качестве информантов выступили Дьячков Николай Алексеевич (р. 1944), Дьячкова Марина Николаевна (р. 1970). В результате языкового анализа были внесены коррективы в толкования некоторых лексем: так, слово *эгдэсэтты* дефинировано в первоисточнике как *гордый*, однако авторы сделали вывод, что более точно содержание данной лексемы передаёт толкование *надменный, превосходящий* (о чём свидетельствует словообразовательное родство этого слова с лексемами *эгдэ* в значении *большая часть, большой (по количеству)*; *эгдэкэ* — огромный, массивный, громадный; *эгдэ-н* — большинство, большая часть).

В «Кратком тунгусском словаре» исправлено написание ряда слов, которые, воспринятые создателями словаря на слух, не всегда точно отражали фонетику эвенского языка. К примеру, лексемы *Б'кгз*, *б'кга* ударный звук в которых передан посредством буквы «ять», обозначающей в русском языке звук [е], в эвенском языке произносятся иначе: *б'яг* и *билга*. По этой причине данные лексемы в современной части словаря расположены в ином порядке.

Особую сложность в лексикографической работе над современной частью «Краткого словаря эвенского языка» представляли лексические единицы, которым создателями-миссионерами были искусственно «присвоены» религиозные значения, исконно отсутствующие в эвенском

языке, поскольку отсутствовали соответствующие понятия. Несомненно, целью создателей «Краткого тунгусского словаря» была не только и не столько фиксация эвенского лексикона, сколько внедрение православной веры и христианского мировоззрения, изначально чуждых ментальности эвенского этноса (*блуд, грех, предатель, прелюбодеяние, распятие, растление* и мн. др.). Руководствуясь этой целью, составители словаря создавали новые лексико-семантические варианты слов: так, например, эвенскому слову *тилбак*, имеющему значение *грязь*, было «приписано» значение *срамота, нечистота, мерзость*, у слова *типкэдэй* в значении *вбить гвоздём* в словаре появилось сугубо религиозное значение *распятие*.

Необходимо отметить, что лексико-семантические варианты эвенских слов, «снабжённые» культовой семантикой, не получили широкого распространения среди представителей эвенского этноса. По этой причине в современной части «Краткого словаря эвенского языка» данные значения не фигурируют. В то же время переиздаваемый «Краткий тунгусский словарь» остаётся ярким свидетельством попытки приспособить эвенский язык к новым реалиям.

Цель издаваемого «Краткого тунгусского словаря» — пополнить немногочисленный список русско-эвенских словарей. Материалы словаря могут быть использованы при компаративных лингвистических исследованиях, при изучении опыта отечественной лексикографии для языков автохтонных этносов Российской Федерации, при подготовке учебных пособий по эвенскому языку, а также в практике преподавания эвенского языка.

Авторский коллектив выражает глубокую надежду на то, что издание переведённого и переработанного «Краткого тунгусского словаря» под названием «Краткий словарь эвенского языка» достойно ознаменует собой начало Международного десятилетия коренных языков (2022–2032 гг.), провозглашённого ООН и поддержанного в Российской Федерации.

Н. Н. Игнатенко,
Ю. Ю. Магерамова

Как пользоваться словарём

Заголовочные слова в словаре расположены в алфавитном порядке.

В его первой части слова приводятся в соответствии с церковно-славянским алфавитом¹:

ѦѦ БѦ ВѦ Гг(Нн) ДѦ ЕѦ Жж Зз Ии Іі(Йй)
Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт ОуѸ Уу Фф Хх Цц Чч
Шш Щщ ѡ Ѣѣ Ѥѥ(Ѧѧ) Юю Ѧѧ Іѡѧ Ѧѧ Ѧѧ Vv

во второй части — в соответствии с эвенским алфавитом.

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн Нн Оо Оо
ё Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ ѡ Ѣѣ Ѥѥ Юю Яя

В существующей орфографии эвенского литературного языка не различаются долгие и редуцированные гласные, но в данном словаре долгота гласных обозначается горизонтальной чертой над соответствующей литерой:

аб̄ал мало, немного, недостаточно

д̄авдай переправиться на другой берег

В эвенском языке нет неопределённой формы глагола, поэтому глаголы в словаре даны в форме цели действия с суффиксом **-да/-дэ-, -та/-тэ-**. Например:

кэмнудэй обнять

көөдэй видеть, смотреть

Имена существительные и имена прилагательные даны в форме единственного числа. Если форма множественного числа образуется при помощи непродуктивных суффиксов, в скобках даются формы множественного числа:

аман (мн. амтил) отец

аси (мн. асал) женщина

Формы косвенных падежей личных местоимений образуются от супплетивных основ, поэтому в скобках даётся форма винительного падежа и местного падежа, определяющего характер главного первого слога:

би (вин. п. мину, местн. п. миндулэ) я

хи (вин. п. хину, местн. п. хиндулэ) ты

¹ В скобках помещены буквы которые отсутствуют в церковнославянском алфавите, но первые составители словаря использовали их для обозначения специфических звуков эвенского языка.

Разные значения многозначных слов представлены в одной словарной статье и выделены арабскими цифрами. Омонимы даны отдельными статьями, обозначенными римскими цифрами:

дяпка I 1. решение, распоряжение, постановление; 2. точный, верный, справедливый

дяпка II 1. щель, трещина; 2. промежуток

В скобках курсивом даны пояснения, уточняющие значение слова или ограничение его употребления:

уктай содрать, снять (*кору, берёсту*)

нилдай вылезает, облезает (*о шерсти, перьях*)

Условные сокращения

анат. — анатомический

вин. п. — винительный падеж

дееп. — деепричастие

диал. — диалектный

грамм. — грамматический

нар. — наречие

местн. п. — местный падеж

мн. — множественное число

перен. — переносное

песен. — песенное

послед. — последлог

православн. — православное

религ. — религиозное

см. — смотрите

ср. — сравните

устар. — устаревшее

фольк. — фольклорное

КРАТКІЙ ТУНГУССКІЙ СЛОВАРЬ





И

Ибалать-тагүтты маловѣрный.
Ибалкаканз малый.
Ибалканз, абалз мало.
Ибалрэмз недостатокъ имѣть,
оскудѣть.
Ичь-абалчалать без недостатка,
совершенный.
Ибалчиремз тоже что **Ибалрэмз**.
Ибгинэмз являюсь, показываюсь.
Ибгорз здоровый.
Ибдү имѣніе, богатство.
Ибдынлра лист (у дерева).
Ибакз который.
Ибалдарэмз веселиться, радоваться.
Ибваттэмз спускаться, переходить на низъ.
Ибваррэмз, бѣсноваться, дичать.
Ибгитъ откуда.
Ивдаттэмз наблюдать, соблюдать,
пещись, призирать, служить.
Ивирэмз терпѣть, играть на инструментахъ.
Ибрэмз мыть, вытирать.
Ивүшки сюда.
Ивүшкикка куда.

Игабтэмз открываться, раскрываться, отпираться.
Игарэмз открывать, отпирать.
Игал богатый.
Игалга богатство.
Игды-тогонз молнія.
Игн сила, крѣпость, могущество.
Игилканз сильный, крѣпкий, мощный.
Игүттэмз нечувствовать, ни за что считать.
Идалз сѣть рыболовная.
Идн но, уже.
Иды сколько.
Идыкакарз нѣсколько, сколько-нибудь.
Идырада } нѣсколько разъ.
Идыраканз }
Иеттэмз прельщаться, пожелать, похотѣть, завидовать.
Иеттэмз надѣяться, уповать.
Ин добрый.
Инбрэмз избавляться, спасаться.
Ингатанз благо, добро.
Инджалысз добрая воля, благоволение.
Индитз истинно, точно, справедливо

Ййду совсѣм, все.
Ййкаканъ хорошо.
Ййлтэрэмъ желаю добра, благо-
словляю.
Йималдарэмъ мириться.
Йиматъ хорошо.
Йимга спаситель, избавитель, спа-
сение.
Йимкүнъ легко, отрадно, дешево.
Йинъ благо, блаженство, спасение,
польза.
Ййрэмъ избавить, помиловать, из-
лечить.
Ййтэлынъ добрая повѣсть, раз-
сказъ, благовѣстie.
Йканъ брат старшій.
Йкычъ нельзя, не можно.
Йлаттэмъ ждать, ожидать, стоять.
Йинкъ сосудъ, чашка, блюдо, по-
суда.
Йлтаврамъ утѣшаться, успокаи-
ваться.
Йлтанки съ боку, мимо, подлѣ,
вкось.
Йлтарэмъ утѣшить, уговорить.
Йлѳрэмъ подавать, отдавать.
Йлымрэмъ принимать, получать.
Ймабкѣттэмъ остаюсь, оставляюсь.
Ймалдамѣттэмъ расходиться, раз-
водиться, разлучаться.
Ймалдамѣнча разведенный, отпу-
щенный, разлученный.
Ймамачакъ развод, расходъ, от-
пускъ.

Ймѣандрэмъ оставить, не успѣть.
Ймѣанъ отецъ.
Ймѣнэмъ оставлять, прощать.
Ймаргагытъ напоследок, сзади.
Ймаргыкъ задній, послѣдній.
Ймарла позади.
Ймга уста, ротъ.
Ймга внутренность, чрево.
Ймдалѣэнъ внутри, во внутренно-
сти, въ.
Ймдагѣнъ приспешиве.
Йми селезенка.
Ймикѣнъ не (будь).
Йматтэмъ приходить.
Ймракъ скоро.
Ймрэмъ придти.
Ймтарэмъ вкушать, отвѣдывать.
Ймүбѣттэмъ приносить.
Ймѳрэмъ нести, принести
Ймѳшки назад, обратно.
Ймыддэмъ идти, придти.
Ймыдѣлрэмъ подходить, прибли-
жаться.
Ймыннѣсъ приходить.
Йнкѣттэмъ толкать, кидать, заки-
дывать сѣть, или неводъ.
Йнгамта новый.
Йнганъ год, время.
Йнрэмъ толкнуть, кинуть сѣть,
или неводъ.
Йныканъ дар, подарок.
Йнынланъ трудно.
Йнылтынъ радость, веселie.
Йнырэмъ радоваться, веселиться,

Ирадѣкѣ воскресеніе, оживаніе,
возстаніе.

Иргалли мечта, призракъ.

Иринка искуситель, дьяволъ.

Иррэмъ оживать, воскресать.

Иречѣпки на-встрѣчу.

Иречилдымѣттэмъ встрѣчаюсь.

Ирѣвѣттэмъ воскрешать, оживлять.

Ирынъ едва, съ трудомъ.

Искарэмъ (эскарэмъ) хвалить,
славить, одобрять.

Итальрэмъ развязать, разрѣшить,
снимать.

Итаматъ скопецъ.

Итынимга (этынимга) караульный,
часовой, сторожъ.

Итыканъ старуха, жена.

Итыпнирэмъ спорить, прекосло-
вить.

Итъкнѣ теща, свекровь, бабушка.

ИѹшѸ или ѡшѸть очень, весьма,
шибко.

Иѹча не, нѣтъ.

Иѹь-ѡвѹ несмытый.

Иѹь-агилѡ безсильный немощный.

Иѹь-дѣкѡла несправедливо, ложно.

Иѹь-джаллѡ безумный, глупый.

Иѹь-дѡла пустой, порожній.

Иѹь-моднѡ безконечный.

Иѹь-мѹла безводный, сухой.

Иѹь-тѣдѡлѡ невѣрный, лукавый,
негодный, безпутный.

Иѹь-ѹслѡ безвинный.

Иѹь-хѹшна безплодный.

Иѹь-ѣнгала нѣмый, безъязыкій.

Ишѡгѹтты женихъ.

ИшѡкѸтъ чуть, едва.

Ишатъканъ девица.

Иши женщина.

Иши-кѣлма служанка.

Ишимѡ послѣ, уже.

Ишимѡганъ блудникъ, прелюбодей.

Ишимѡгрэмъ блудодѣйствовать.

Ишнингѡттэмъ жениться.

Ишѹнда нисколько, не.

Ишѹнька сколько, что.

Ишшэмъ гнѣваться, негодовать.

Иѣрэмъ см. ѡйрэмъ.

ИѹгѸльрэмъ добро говорить, бла-
гословлять.

ИѸ хорошо.

ИѸемачакъ любовь.

ИѸворэмъ или ѡѸврэмъ люблю,
хочу, желаю.

ИѸдымѸръ лучше, удобнее.

Б

Бавѡ женскій дѣтородный удѣ.

Багдѡрэмъ лѣчить, исцѣлитель.

Бѡдикаръ }
Бѡдиль } рано.

Бѡдыврэмъ отвѣтствовать.

Бѡдъ лице.

Бѡкалатъ особо, порознь.

Бѡкрэмъ найти.

Балдадѡканъ ражденіе, происхож-
деніе.

Балдакѡнэмз рождать, творить.
Балдарэмз раждаться.
Балыкачъ слѣпый, не видящій ничего.
Банъ лѣнивый.
Барагынъ отвѣтъ.
Бардадукунъ съ другой стороны.
Бардаланъ на той сторонѣ.
Бардамалла на другой сторонѣ.
Баругрэмз поносить, злословить, осуждать.
Баръ крѣпкій.
Бассики на ту сторону.
БатѢръ храбрый, сильный, крѣпкій.
Бі я.
Бивѡттэмз бываю, живу, существую.
Билакъ селеніе, житель.
Бимй же, а, но.
Бинй жизнь, бытіе, существованіе.
Бирганъ жилище.
БичѣдѢнъ вмѣсто, за, послѣ.
Бйшэмз есмь, бываю.
Бѡддэмз идти за кѣмъ или за чѣмъ, слѣдовать.
Бѡкоттэмз удерживаться, замедляться.
Бѡкоттэмз удерживать, замедлять.
Бѡкрэмз удержать, поддержать, разнять, завладѣть.
Болонѡлрэмз смеркаться, темнеть.
Бѡлгиттэмз марать, сквернить, изнурять.

Бѡргашнэмз развѣнчаться, расходиться, разсыпаться.
Бѡрирэмз раздѣлить.
Бѡвѡттэмз отдавать.
БѢгониръ порознь, по разницѣ.
БѢгъ окрестность, поле, страна; предѣлъ, вѣкъ.
БѢдѢлъ нога.
БѢдъкаттэмз раздавать.
БѢдэмз погибать.
БѢинъ полевой, дикій.
БѢлгысъ плоть, тѣло, остовъ.
БѢлѢнъ врагъ, непріятель, разбойникъ.
БѢлѢнэмг враждовать, воевать, нападать, журить.
БѢны мертвый, покойникъ.
БѢргирэмз погубить, убить.
БѢрдѢкъ мука.
БѢрѢ подаяние.
БѢръ кремень, камень.
БѢрэмз дать.
БѢета почка.
БѢтанри больной, нездоровый.
БѢтъкаттэмз см. **БѢдъкаттэмз**.
БѢкгыринъ весь.
БѢгынъ начальникъ, чиновникъ, правитель.
БѢгыррэмз начальствовать, управлять.
БѢй человекъ.
БѢйкнѢнъ хозяинъ.
БѢилѢйсчилърэмз начинать, наливаться, колоситься.

Быймагалз блудница, распутная женщина.

Быйтэнз каждый.

Быйчнри промышляющий, ловящий.

Быкычйнз весь.

Былв́аттэмз помогать, пособлять.

Бы́лрэмз помочь, пособить.

Бы́лымга помощникъ, участникъ.

Быргавкóнэмз откармливать, утучнять.

Бы́рирэмз потерять.

Бы́рыктэмз теряться, умирать.

Бѣ́вдѣрамз пастушить.

Бѣ́вджкз пастухъ.

Бѣ́гз луна, мѣсяцъ.

Бѣ́лга горло.

Бѣ́рджрэмз см. **бѣ́рджрэмз**.

Г

Гавв́аттэмз браться, взяться.

Гав́аттэмз брать, принимать.

Гадэмз брать, получать.

Гал́аттэмз искать.

Гал́эрэмз искать, хотѣть, желать.

Ганрэ́мз идти.

Ганѣ́кóнэмз заставлять или велѣть идти, посылать.

Ганѣ́рэмз нести, брать, вести, уводить, отводить.

Гаркакáнз сучекъ.

Гáрэмз взять, получить.

Гáстинз просьба, прошеніе.

Гáстирэмз просить.

Гáттэмз звать, созвать, призвать, позвать, пригласить.

Гáлб́рэмз перемѣняться, измѣняться.

Гивѣ́лрэмз вытрести, отрясти.

Гигд́аманз для, о, объ, за.

Гиѓнымз кусокъ, обломокъ.

Гидалкáнз имѣющий копье, вооруженный копьемъ.

Гидз копье.

Гилр́аты чистый.

Гир́карэмз стлать, подстилать.

Гир́күттэмз товариществовать, утѣшать, посѣщать.

Гóндаррэмз облокотиться, возлежать.

Гондорќаттэмз облакачиваться, возлежать.

Горѣ́ долго, нескоро.

Горѣ́шѣканз поодадь, издали.

Гóрз далеко.

Горымкóттэмз продолжать, говорить, дѣлать что-либо, продлить.

Горы́нѣкз издали.

Гү́ ли, или.

Гү́дэнз милость, сожалѣніе, состраданіе.

Гү́дэны милостивый, сострадательный.

Гү́дэнэмз любить, миловать, жалѣть, сострадать, цѣловать.

Гүлдаматтэмз сговариваться, со-
вѣтоваться, условливаться, най-
мывать.

Гүмгаёнэмз не смѣть, опасаться,
не имѣть воли, или власти.

Гүника хромый.

Гүнэмз говорить.

Гүргалдымга рабъ, работникъ.

Гүлгалдэрэмз трудиться, рабо-
тать, служить, двигаться, ше-
велиться.

Гүргалдамга см. **Гүргалдымга**.

Гүтгай ростъ, высота.

Гылзбытыгз оторочка, обшивка
вокругъ платья.

Гынз плотникъ, мастеръ.

Гыргв имя.

Гыргвэрэмз называть, нарекать,
именовать.

Гэ второй, другій, ближній, братъ.

Гэвранз вторично, во второй
разъ.

Гэддэмз колоть, заколотъ.

Гэдымѳрз товарищъ, другой.

Гадэлмыкз затылокъ.

Гэлкаттэмз бояться, опасаться,
ужасаться.

Гэлралрэмз хладѣть, стынуть,
зябнуть.

Гэлталн белый.

Гэльшн холодный, студеный.

Гэргакч тлѣющій, тлѣнный.

Гэркарэмз идти.

Гэркашнэмз ходить.

Н

Наймачагз мѣновщикъ, размѣн-
щикъ.

Налз рука.

Нн кто.

Нобснить горько.

Нэлэлрэмз краснѣть.

Нэнамкандэмз наставлять, ис-
правлять, направлять, научать,
продолжать.

Нэныч прямо.

Нэтз высокий.

Нэлрэмз бояться, пугаться, стра-
шиться.

Нэлѳки волкъ.

Нэлымз страшный, ужасный,
злой.

Нэлолрэмз страшиться, бояться,
пугаться.

Нэри свѣтъ.

Нэригчнрэмз освѣщать.

Нэрилрэмз свѣтитъ, освѣщать,
сіять, блистать.

Нэринчнрэмз см. **Нэригчнрэмз**.

Нэринз свѣтлый, чистый.

Д

Да и, же, а.

Давдѳконэмз побѣждать, преодо-
лѣвать.

Давкайттэмз переходить, пере-
правляться, переплывать.

Дáврэмз перейти.
Дáгамрэмз приблизиться, подой-
 ти.
Дáлба близко.
Дáлши сладкій, вкусный.
Дáмга пространный, широкий.
Дáрамз бедро, стегно.
Дáмгылтава́ттэмз расширять,
 увеличивать, распространять.
Дáримáткилз бѣглець, бѣглый.
Дáримáттэмз избѣгать, убѣгать,
 скрываться.
Дáромáть напрасно.
Дáсва́ттэмз закрывать, загребать,
 погребать.
Дáсшэмз одѣвать, покрывать.
Дè желчь.
Дèкрэмз соглашаться, угождать.
Дèлакканз нагій, раздѣтый.
Дèнчндáкз память, памятникъ.
Дèорóмрэмз украсть, похитить.
Дèрминз воръ, похититель.
Дèрминэмз красть, воровать, по-
 хищать.
Дèрминчáгз кража, воровство.
Джáбда змѣя.
Джáвалдама́ттэмз бить по рука-
 мъ, высватать, сговорить.
Джáвднга содержатель, наслѣд-
 никъ.
Джáвднга́банз наслѣдство.
Джáвүкóнэмз отдать, поручить.
Джáвѣттэмз держать, имѣть,
 употреблять, издерживать.

Джáерэмз скрывать, укрывать,
 прятать.
Джáнчанз сокровище.
Джáлалкáнз умный.
Джáлгáнэмз ошибаться, соблаз-
 няться, склоняться на чью
 либо сторону, недоумѣвать.
Джалки умный.
Джáлз воля, умъ.
Джáмкáнз голодъ, недостатокъ.
Джáпка составъ, средство, нача-
 ло. — **Бѣгз-джáпклинз** при
 новомѣячii.
Джéвтэмз ѣсть, вкушать.
Джéбыдáкз обѣд, пиръ.
Джéкыннà вкушенiе, яденiе.
Джéмши алчущiй.
Джéмылрэмз алкать, ѣсть хо-
 тетъ.
Джéплы пища, кормъ.
Джигындáсз лѣвый.
Джигэндáмáлла налѣво, по левую
 сторону.
Джокмáттэмз соглашаться, услов-
 ливаться
Джóкрэмз позволять, совѣтовать.
Джóламлáнз каменистый.
Джóлз камень.
Джомáттэмз заводить, вводить,
 искушать.
Джончндáкз см. **Дèнчндáк.**
Джóнчирэмз помнить.
Джóнэмз вспоминать, припоми-
 нать.

Джюкалдарэмз согласиться, сговориться.

Джалгүкз большой камень, плита, жерновъ.

Джалдрэмз насытиться, наполниться.

Далз воля, умъ. Тоже что **Джалз**

Диламыть } тайно, скрытно.
Дилэмкүнз }

Доваттэмз садиться, спускаться (о птицѣ).

Доган внутренний, передній.

Докланри хромый.

Докүнз письмо, книга, грамота, писаніе.

Добаны ночь.

Добүрз глупый, малоумный, несмысленный.

Долдакрэмз слышимъ бываю.

Долдаконэмз давать знать, навѣщать.

Долдарэмз слышать.

Долдастирэмз вывѣдывать, вызнавать.

Долдчакз слухъ, молва.

Долн } внутри, въ.
Долннз }

Долминнарэмз перестать, молчать, успокоиваться.

Доломать праздно.

Доломз свободный, незанятый, праздный, молчаливый.

Долыкүнз середина, середка.

Долымз что **Доломз**.

Домга берегъ.

Дооваттэмз см. **Доваттэмз**.

Дврэмз бить.

Дгдррэмз вытаскивать, доставать.

Дккмга писецъ, грамотный, книжникъ.

Дкзмз см. **Докүнз**.

Дкчаттэмз писать.

Дкчалканз надпись.

Дкз отъ.

Длаа у, во, въ.

Длагычанна мазаніе, крашеніе.

Длакаканз середина, половина.

Длакакнинз половинный, средній.

Иныгз **Длакакнинз** южный.

Дмга см. **Домга**.

Днгáпынз повязка, обвязка.

Дндра хребты, горы.

Дррэмз горѣть.

Дрдрэмз жечь, топить огонь.

Дрдрнмай лампада, подсвѣчникъ.

Дри пожаръ.

Дррэмз бить, ударять, наказывать.

Дгтынз біеніе, наказаніе.

Дыгэнз четыре.

Дыгэрмань на четверо, на четыре.

Дыгэваридүнз въ четвертый разъ.

Дэгаттэмз отодвинуть, расшевелить.

Дэй птица.

Дэлавүнз подать, подушное, ясакъ.

Дэла болонь.
Дэла голосъ, гласъ.
Дэлкаремъ раздѣлять, разлучать,
 разгонять.
Дэлкычинъ раздѣленіе, разъеди-
 неніе.
Дэлъ голова, глава.
Дэпки напротивъ, на встрѣчу, въ
 отвѣтъ.
Дэришакъ бѣгство.
Дэришнэмъ бѣжать.
Дэрымкачинъ спокойствіе, отдох-
 новеніе.
Дэрымкѣчѣкандэмъ даю отдыхъ,
 успокоеваю.
Дэстиремъ лежать.
Дэтиа перо.
Дю домъ, юрта. **Бѣны** дю гробъ.
Дювѣ дѣло, обязанность.
Дювѣѣ о, объ, про, за, ради, для.
Дювѣны лѣто.
Дюдонъ семейство, домашніе.
Дюлашки впредь, на будущее
 время.
Дюлеѣръ мягкій.
Дюлла }
Дюлли } прежде, предъ.
Дюлманэмъ упреждать, опере-
 жать.
Дюмматты гость.
Дюптара правда, истина, справед-
 ливость.
Дюптаралтарэмъ оправдывать.
Дюраканъ дважды.

Дюръ два.
Дюталаланъ внѣ дома, надворъ.
Дюѣ см. **Дювѣ**.
Дюѣремъ исполнить, окончить,
 сделать.
Дюѣрельремъ киснуть, закисать.
Дюѣссы кислота.
Дюинъ сокрытый, сокровенный.
Дюлалканъ см. **Дюлалканъ**.
Дюлганремъ уговаривать, скло-
 нять на свою сторону, иску-
 шать.
Дюлгѣкъ см. **Дюлгѣкъ**.
Дюлѣремъ см. **Дюлѣремъ**.
Дюлѣтѣтты наставникъ, учи-
 тель.
Дюпка см. **Дюпка**.
Дюргаремъ поносить, бранить,
 злословить, безчестить.
Дюлръ пустое мѣсто, скрытое
 мѣсто, пустыня.

И

Игѣталканъ коростливый, прока-
 женный.
Игѣтамнанъ тоже, что **игѣтал-**
канъ.
Игѣтъ проказа, короста.
Игъ звучный, звонкій.
Инга да, такъ.
Икарэмъ пѣть.
Икры кость.
Ика пѣсня.

Йлбыввѣттэмъ гонимъ бываю.
Йлбырэмъ гнать, выгнать, на-
гнать.
Йлбычаввѣттэмъ изгоняться, вы-
гоняться.
Йлгѣмирэмъ стоять.
Йлгысз зарность, пристрастіе.
Йлимѣстирэмъ изобличить, объ-
явить.
Йлыныз подобіе, примѣръ, знакъ.
Йлра тѣло.
Йлѣваттэмъ ставить, поставлять.
Йлѣныз мѣра.
Йлѣрэмъ поставить.
Йлыбрэмъ открыться, показаться,
явиться, обличиться.
Йлымирэмъ открыть, обличить.
Йлындѣ явно, гласно, видимо.
Йлычѣрэмъ плестъ, заплетать.
Йлѣ гдѣ.
Ймавѣчиныз погребеніе.
Ймѣрэмъ погребать, загребать,
зарывать, закапывать, скры-
вать.
Ймкѣвѣттэмъ избираться, отли-
чаться, узнаваться, распозна-
ваться.
Йнмѣ игла.
Йнѣрэмъ выучить, класть тяжесть
на животное.
Йнѣшэмъ смѣяться.
Йнѣз тяжесть, бремя.
Йны живой.
Йнынгъ день.

Йнюлѣрэмъ насмѣхаться, издѣ-
ваться.
Йрѣди даръ, подарокъ.
Йрѣкз который.
Йрѣкѣтз старый, ветхій.
Йрѣга мозгъ головной.
Йрѣгатты кормящій, питающій.
Йрѣканз крикъ, вопль.
Йрѣкарэмъ кричать, вопіять, взы-
вать.
Йрѣкѣки бѣсноватый, лунатикъ.
Йрѣэмъ войти.
Йссымз рвать, вырывать, выте-
ребливать, полоть.
Йссэмъ придти, дойти.
Йсѣтала даже, до, до.
Йтѣттэмъ видѣть.
Йтѣз зубъ.
Йты лице.
Йчѣѣттэмъ показываться.
Йчѣкѣнэмъ показывать.
Йчѣрэмъ показаться.
Йшнѣ же, и, но, а.
Йжнлрэмъ распространяться, раз-
носиться, услышаться.
Йшѣкѣттэмъ растить, сѣять.
Йшѣдѣкз растленіе.
Йшѣвкѣнэмъ растить, сѣять.
Йшшэмъ расти, вырастать.
Йшшэмъ дойти.
Йшѣмз слава, похвала.
Йшѣнэмъ хвалить, славить.

К

Кантарà крѣпко, строго.
Кангра яма, могила.
Кадаръ утесъ.
Калба поясъ, кушакъ.
Калбалаттэмъ опоясываться.
Калгаваттэмъ запирасть.
Калгарэмъ затворить, запереть.
Калымъ китъ (морской звѣрь).
Камныттэмъ мучить, притѣснять,
наказывать.
Канэли худой, злый.
Каркирэмъ ожидать.
Касагъ усиленный, назойливый.
Кеканъ скрежетъ, скрежетаніе,
грызеніе, скрипъ.
Кенки строгій, немилостивый,
жестокій.
Килтэнэмъ открыть глаза, про-
зреть.
Кирикачинъ поруганіе, посрам-
леніе.
Киримки бровь.
Кисси нечистота, мерзость, срамъ.
Кити́гарэмъ ненавидѣть.
Кичаланъ см. **кеканъ**.
Конгаканъ младенецъ, отрокъ.
Конганарапъ дѣвство, юношество.
Козремъ видѣть, смотрѣть.
Кокадѣкъ смертность, моръ.
Кока́китъ смертный (или: мѣсто,
гдѣ помирають).
Коканъ смерть.

Кокáремъ умереть, издохнуть, про-
пасть.
Кокманъ невѣстка.
Кола ковшъ, чашка, чаша.
Колаширэмъ пить хотѣть, жа-
ждать.
Колтеръ завѣса.
Кольрэмъ пить.
Коптѣмáчакъ } бракъ, женитьба,
Коптѣдѣкъ } свадьба.
Коптѣмáччигалъ брачный, при
вѣнчаніи находяійся.
Корáталанъ уши имѣющій.
Коратъ ухо.
Коталанъ должный, въ долгу
состоящій.
Котъ долгъ, уплата.
Коши́брэмъ загораживаться, окру-
жаться, охватываться.
Кѣкѣдѣ если только.
Кѣларемъ накинуть, закрыть.
Кѣлычанъ комарь.
Кѣмтэрэмъ опрокинуть, закрыть.
Кѣнкарэмъ стучать.
Кѣны́ттэмъ ласкать, льстить.
Кѣссэмъ огородить, загородить,
обнести оградой.
Кѣчѣканъ малый.
Киндытъ лопатка, передовая
часть тѣла.
Кымнырэмъ обнять, обхватить.
Кевà рыло.
Кѣлма слуга, рабъ.

Ж

Жа́врэмз убиту быть, ушиблену
быть.

Жа́вча убитый, ушибленный,
увѣчный.

Жагдѣлы червь.

Жанга́ твердый, крѣпкій, жесткій.

Жа́нчѣрэмз претерпѣть, перене-
сти.

Жа́ешенэмз колебаться, шеве-
литься, трогаться.

Жа́ланэмз соболѣзновать, сожа-
лѣть, сострадать.

Жа́лрэмз убивать, ушибать.

Жа́мачакз убійство.

Жа́мга убійца, злодѣй.

Жа́ннгин свой.

Жа́ндриттэмз ожидать, дожидать.

Жа́ндрѣрѣмиз мужаться, крѣпить-
ся, бодрствовать.

Жа́нканз самъ.

Жа́нѣаттэмз истощить, издер-
жать.

Жа́ны себя.

Жа́ныа́пкарэмз удавиться.

Жа́рэмз убить.

Жа́такз гость, свать, родствен-
никъ.

Же́вонз сердце.

Жѣ́гитынз десятый.

Же́йкатты } слѣпый.
Же́йкачь }

Же́лрэмз пробуждаться.

Жѣ́нз десять.

Же́ринва́ттэмз выходить въ заму-
жество.

Жи́ванз шея, выя.

Жи́лыде́льрэмз тонуть, утопать.

Жи́лыта́ра полный, наполненный.

Жи́лыта́рамко́нэмз дополнять, на-
полнять, исполнять.

Жи́лыта́ра́нэмз наполнять, быть
полнымъ.

Жи́на вино.

Жи́нги мой.

Жи́нѣрэмз рѣзать, отрѣзывать.

Жи́рз плечо.

Жо́ дерево.

Жо́днати́ наконецъ, къ концу.

Жо́днэмз кончаться, умирать.

Жо́доко́втэмз оканчиваться.

Жо́докре́мз докончить.

Жо́домко́ва́ттэмз оканчивать.

Жо́домко́нэмз кончать.

Жо́донз конецъ, окончаніе, край.

Жо́доннаде́льрэмз доканчивать-
ся. — **Бугз жо́доннаде́льри-
канз** при кончинѣ вѣка.

Жо́донэмз окончить.

Жо́кире́мз положить начало,
основать, сотворить.

Жо́ми лодка.

Жо́чѣрэмз, воротиться, обратиться.

Жу́ вода.

Жѣ́да потопъ, наводненіе.

Жѣ́деремз наводняться, разли-
ваться.

ИѲери ненавистникъ.
ИѲерэмз ненавидѣть.
ИѲкамыкз задній проходъ, аое-
 дронъ.
ИѲкѲлз утесъ, гора.
ИѲкчѲнз уголь.
ИѲлгарэмз думать, мыслить, раз-
 мыслить, вздумать, вознаме-
 риться, печалиться, заботить-
 ся.
ИѲлтүрэмз отпускать, увольнять.
ИѲчйтз } ветвь, мочька.
ИѲчѲтз }
ИѲюмз часть, доля, пай.
Иыгынз деньги. — **Гелтали**
 мыгынз серебро.
Иыддэмз ощутить, узнать, со-
 знать, познать, опомниться.
Иыргаттэмз думать, размыш-
 лять, печалиться.
Иыргылканз смышленный, ум-
 ный, печальный.
Иыргынз умъ, разумъ, мысли,
 печаль.
ИырыквѲттэмз возвращаться.
Иырыкрэмз возвратиться.
ИырыкѲкѲнэмз возвратить, обра-
 тить.
ИѲвтэмз } заблуждаться.
ИѲрэмз }
ИѲвонз см. **мѲвонз**.
ИэтѲрэмз предостерегать, прика-
 зать, повелѣть, заповѣдать.

Н

НаѲганрэмз прилипнуть, прилѣ-
 питься.
НаѲѲттэмз печалиться, горевать.
НаѲѲшланз досада, горе, печаль.
НаѲбанз вдова, вдовецъ.
НаѲданз семь.
НаѲданз-мэрз семьдесятъ.
НаѲдыраканз семь разъ.
НаѲдэмз напасть, устремиться.
Найматтэмз ссориться, вздорить.
Наймкинз перекрестокъ, распутиѣ.
Наймз море.
Нандра кожа.
НѲкта ключъ, источникъ.
НѲнгрэмз начинать, напередъ идти.
НѲнгопз первый.
НѲмрүрэмз сжимать, съуживать,
 жмурить, смыкать.
НѲри спина.
НѲ см. **НѲ**.
НѲиватз ерникъ мелкій.
НѲнгѲттымз желать зла; закли-
 нать, проклиная; божиться.
НѲдангылз нѲкто.
НѲикамшэрэмз хотѣть, дѣлать.
НѲкрэмз делать.
НѲлѲнз губа морская, похожая на
 Грецкую.
НѲимгѲвоттэмз глотать, прогла-
 тывать, поглощать.
НѲндынгѲ моль, ржавчина.
НѲинта корень, пята.

Ніпкэрэмз заглушать, задавливать,
затыкать.
Нисà бисеръ.
Ногòнз онъ.
Нòнкэрэмз наклонять, приклонять.
Нòдз красивый, нарядный.
Нòдыкарэмз украшать.
Нокòнз жертва.
Нòкрэмз повѣсить, пожертвовать.
Нокѹттэмз вѣсить, жертвовать.
Нòмѹкз кроткій, тихій, смирный.
Нòнанкана прежде, да.
Нонòнз начало.
Нòноропз прежній.
Нòталрэмз теребить, вырывать,
полоть.
Нѹврэмз вынуть, вытащить.
Нѹвѹшнэмз вынимать, вытаски-
вать.
Нѹкрэмз раздеѣвать, скидать оде-
жду, развязывать.
Нѹкѹкòнэмз вводить, соблазнять,
прельщать.
Нѹлгыдѹкз } переходъ, переселе-
Нѹлгынз } ление, кочевка.
Нѹлгырэмз переселятся, перехо-
дить.
Нѹнагатэнз } предводитель, вожа-
Нѹнатэнз } тый.
Нѹ братъ младшій.
Нѹргэрэмз плясать.
Нѹрѹврэмз униматься, переста-
вать.
Нѹрѹрэмз запрещать, унимать.

Нѹтамкòнэмз остаться, провестъ,
пропустить, прострочиться,
пройти.
Нѹтáндэмз проходить.
Нѹтáнрэмз пройти, миновать.
Нѹѹшакрэмз вынуться, выта-
щиться, искорениться.
Нѹшакáттэмз мотать, расточать.
Нѹшáкчанз молодой.
Нінз собака, песъ.
Нынкáми трость, жезлъ, посохъ.
Нэгрэмз кланяться.
Нэгыдѹкз поклоненіе, молитва.
Нэнэнз тишина, штиль на морѣ.
Нлрї мужескій полъ.
Нэрэмз класть, положить.
Нюккавáттэмз выращивать, ро-
ститъ, плодить; выносить, вы-
гонять.
Нювкатттэмз выгонять, высылать,
удалять.
Нюншáгз совѣтъ, сговоръ, заго-
воръ; собраніе.
Нюнгынз шесть.
Нюнгынз-мэрз шестьдесятъ.
Нюктэвки рябина (дерево).
Нюлка на горѣ пригорокъ, или
сопка.
Нюлтанз солнце.
Нюльрэмз выходить.
Нюмѹшшї совѣстливый, стыдли-
вый. — Ячь-нүмѹшшила без-
совѣстный.

Нюмча разслабленный, обезсилѣв-
шій, исхудавшій.

Нюнэгъ гнѣвливый, сердитый.

Нюнькатъвачельрэмъ начать гнѣ-
ваться.

Нюкшагмѣттэмъ совѣтоваться,
сговариваться, соглашаться.

Нюнрэмъ указать.

Нюнъ съ.

Нюнькаттэмъ сердиться, гнѣ-
ваться.

Нюнькачѣгы злобный, сварливый,
вздорый.

Нюнькачанъ гнѣвъ, досада.

Нюнѣттэмъ показывать, указы-
вать.

Нюритъ волосъ.

Нюрэмрэмъ бояться, страшиться,
пугаться.

Нюрѣмрѣмъ подкрасться, подойти
тихонько.

Нюрэмъ выйти.

Нюча растеніе, зелень, цвѣтокъ.

Нѣнгрэмъ наклонять, качать, ки-
вать.

Нѣншѣ грязь, пыль, прахъ.

Нѣкальчѣнъ високъ.

Нѣмѣ сто.

Нѣмѣраканъ сто разъ.

Нѣмъ тепло.

Нѣнда }
Нѣнъ } опять, еще.

Нѣнъ небо.

Нѣнѣмѣкасъ небесный.

О

Окваттэмъ дѣлаться.

Октэмъ сдѣлаться.

Окаттэмъ дѣлать.

Окѣкъ выше, больше.

Окѣррэмъ поднимать, возвышать.

Окѣшки вверхъ, на верхъ.

Огдашнэмъ прикасаться, дотроги-
ваться.

Онгрэмъ отсторониться, отойти.

Онкаттэмъ отливать, лить.

Онкѣчѣкъ пролитіе.

Онѣтъ носъ.

Онѣта кровавая жила.

Оддэмъ сдѣлаться, быть; кончить.

Одоллэмъ дождить, итти дождю.

Одомдѣшъ наконецъ.

Одѣнъ дождь.

Оѣ одежда, платье верхнее.

Оѣгъ верхъ. — **Оѣгъ оръ** одер-
жать верхъ, побѣдить.

Оѣдаланъ	} свержъ, надъ, верху.
Оѣдѣнъ	
Оѣланъ	
Оѣ-ли	
Оѣтыкинъ	

Оѣарланъ пока, покуда, дондеже.

Оѣарынъ надѣяться, мочь, брать-
ся.

Окѣтъ рѣка.

Окѣка когда.

Окѣолъ уже.

Окѣрдѣнъ пока, покуда.

О́кта никогда.
О́ктавѣлз когда нибудь.
Окѣмѣкри сосущій грудь, мле-
комъ изъ груди питающійся.
Окѣнь молоко, груди, сосцы.
О́ламга вдругъ, нечаянно.
О́лапки воробей водяной.
О́лканэмз измѣниться, показаться
другимъ, преобразиться.
О́лгѣрэмз сохнуть, высохнуть.
Олѣвѣа́ттэмз купаться, погру-
жаться.
Ологѣ́тты лицемѣрь.
Ологѣ́ттэмз лицемѣрить, притво-
ряться.
Ологѣ́агань лицемѣрно.
Ологѣ́акз лицемѣрие, притворст-
во.
О́ра рыба.
О́ракаканз рыба.
О́рэмз бояться, пугаться, ужа-
саться.
О́манз мозгъ.
Омговѣ́ттэмз забывать, непамя-
товать.
О́мгорэмз забыть, непомнить.
Оминѣ́рэмз алкать, ѣсть хотѣть.
О́мкаканз одинъ только.
Омковѣ́ттэмз лить, наливать,
вливать.
О́мкотз лобъ.
О́мѣрэмз вылить, налить.
Омнѣ́лѣвѣкѣнэмз соединять, со-
вокуплять.

О́мныи единственный, послѣдній.
Омѣ́кз гнездо птичье.
О́мѣкканз одинъ.
Омѣ́лагачанз отрокъ.
Омѣ́нны́каканз одинъ только;
первенецъ.
О́мѣнз одинъ.
Омѣ́рьл дорожка, тропинка.
Омѣ́рымз принести.
О́мѣттѣ }
О́мѣтчѣдѣ } вмѣстѣ.
Омѣ́тъкѣрз по одному.
Омѣ́шкѣть скоро, тотчасъ, не-
медля.
О́наши какъ же?
О́ндавѣлз какъ нибудь.
О́нинз песокъ.
О́нка какъ.
О́нкаканз какъ, какъ бы.
О́нтаканз каково.
О́нѣ́кѣнз перстъ, палецъ.
О́рѣ́тз трава.
О́рэмз дѣлать, творить, строить.
О́сэмз очищать, опоражнивать.
О́та волна, валъ на водѣ.
Ошѣ́тнэмз не смѣть, не мочь, не
браться.
Ошѣ́катз звѣзда.

Т

Тѣвѣ́амракз сквозь.
Тѣвѣ́а́ттэмз собирать, выбирать.
Тѣ́вгида другая сторона.

Тавнава́ттэмз пришивать.
Та́врэмз собрать, выбрать.
Тавшкнлз-танз на обѣ стороны,
 порознь, туда и сюда.
Тангатыма́ттэмз считаться, рас-
 считываться.
Танма́чакз счетъ, расчетъ.
Та́ншттэмз почитать, вѣровать.
Та́ншнз счетъ, число.
Та́ншчинз почтеніе, вѣра.
Та́данрэмз драть, раздирать, рас-
 терзать.
Та́дш тутъ.
Та́дшкштз оттуда.
Та́дэмз узнать, признать.
Та́дэрэмз вѣрить, довѣрять.
Та́каддымз поправлять, почини-
 вать.
Та́камшн соленый.
Та́канз такъ, только.
Та́ка́ттэмз раздирать, разорвать,
 издирать.
Та́кманва́ттэмз дружить, ла-
 сково обходиться.
Та́кз соль.
Та́ла } тамъ.
Та́ли }
Та́ла́лканз счастливый.
Та́манз плата, награда.
Та́мрэмз платить.
Та́нганрэмз ограбить.
Та́ра́камз тогда, въ то время.
Та́ра́кз тотъ.
Та́ра́пачъ потомъ, тогда.

Та́рва́чинз такой же, подобный.
Та́рды́ванз сколько.
Та́рн́днтз тотчасъ, съ тѣмъ
 вмѣстѣ.
Та́рка́кла на томъ мѣстѣ, прямо
 того мѣста.
Та́рка́ла } пока, покуда, дотолѣ.
Та́рка́ли }
Та́рканш́ттш въ то время, въ тотъ
 разъ, тогда.
Та́рта только.
Та́ртато́лканз часто, то и дѣло.
Та́ртатъ́канз чтобы только, то
 только.
Та́рты́ки туда.
Та́рз вонъ-гдѣ, тамъ.
Та́рз ш́рочинз } подобный, такой
Та́шрва́тчинз } же.
Та́чин́канз такъ, такъ же.
Та́чинз такъ.
Та́иддэмз сдѣлаться погодѣ дур-
 ною, ненастливою.
Та́италз давно, прежде.
То́кочанз облако.
То́голканз огненный.
То́гз огонь.
То́нгакы́чилкасз грѣшный, пре-
 ступный, грѣшникъ.
То́нгакы́чилты́рэмз грѣшить, со-
 грѣшать, до грѣха доводить.
То́нгакы́чъ грѣхъ, преступленіе.
То́мкарэмз сучить, прясть.
То́мны́рэмз плевать.
То́нганз пять.

Топкн̄ выручка, выкупъ.
Топкн̄рэмз̄ выкупить, выручить.
Тóранз̄ слово, рѣчь, голосъ.
Тóрарэмз̄ говорить, кричать.
Торх̄урэмз̄ наустить, научить.
Тóрз̄ земля, мѣръ.
Тóттэмз̄ подниматься, восходить.
Тот̄х̄рэмз̄ поднимать, возводить
на верхъ.
Тод̄нчирэмз̄ беречься, опасаться.
Түгүн̄ зима.
Түк̄з̄ отъ.
Түла̄шки на дворъ, на улицу.
Түлда мѣсто около дома, дворъ,
улица.
Түлрэмз̄ поставить, сдѣлать,
учинить.
Түнм̄с̄ смыслъ, толкъ.
Түнм̄с̄акан̄з̄ путный, толкови-
тый, смышленный.
Түнм̄с̄лэсэн̄з̄ смысленный, чест-
ный.
Түнм̄с̄накан̄з̄ порядочный, пут-
ный, толковитый.
Т̄с̄рк̄с̄рэмз̄ затрудняться, не
мочь, попуститься.
Т̄с̄ттэмз̄ бѣгать.
Т̄с̄т̄с̄лрэмз̄ побѣжать.
Ты̄ваттэмз̄ допускать, позволять,
увольнять.
Ты̄внырэмз̄ остановиться.
Ты̄к̄шн̄ цѣлый, весь, настоящій.
Ты̄г̄ак̄с̄н̄з̄ узкій, тѣсный.

Ты̄г̄к̄он̄эмз̄ уронить, посадить,
ввергнуть, спустить.
Ты̄г̄ын̄з̄ грудь, перси.
Ты̄дин̄ак̄з̄ сборъ, собраніе.
Ты̄д̄юрэмз̄ собирать, совокуплять.
Ты̄кам̄рэмз̄ падать, сваливаться.
Тык̄н̄ къ, ко.
Ты̄крэмз̄ пасть, упасть.
Ты̄к̄к̄он̄эмз̄ см. Ты̄г̄к̄он̄эмз̄.
Ты̄к̄с̄льрэмз̄ осердиться, озло-
биться.
Ты̄к̄ыррэмз̄ раздираться, разры-
ваться.
Ты̄ныттэмз̄ обижать, притѣснять;
давить.
Ты̄нэмз̄ отпустить, освободить,
уволить.
Ты̄пк̄ан̄з̄ приколачиваніе, пригво-
жденіе, распятіе.
Ты̄пкарэмз̄ приколотить, пригвоз-
дить, распять.
Ты̄рык̄ыр̄з̄ равный, подобный.
Ты̄ть годный, стоящій; справед-
ливый.
Т̄с̄врэмз̄ отниматься, взяту, отня-
ту быть.
Т̄с̄врэмз̄ поставить, назначить,
определить.
Т̄с̄вта ягода.
Т̄с̄вшн̄ см. Ты̄вшн̄.
Т̄с̄г̄а родъ, улусъ, владѣніе.
Т̄с̄ганм̄ай̄ стулъ, скамья, сѣдали-
ще.
Т̄с̄грэмз̄ сѣсть, садиться.

Тэгѣкѣнэмз см. Тыгѣкѣнэмз.

Тэгѣнрэмз разслабѣвать, обезси-
лѣвать.

Тэгидѣкз } место, гдѣ сидятъ,
Тэгилѣнз } седалище.

Тэгыгтгэмз сидѣть.

Тагэмѣррэмз царствовать, отъ тэ-
гѣ.

Тэгэмѣрз Царь, Государь.

Тѣданз постеля, одръ.

Тѣдъ вѣрный, правдивый, спра-
ведливый, праведный,

Тѣдѣваттгэмз дѣлаться справед-
ливымъ, сбываться.

Тѣдѣнрэмз собираться, совоку-
пляться.

Тѣдѣрамз см. Тадѣрамз.

Тѣкѣнрэмз см. Тыкѣнрэмз.

Тѣлангрэмз сказать, рассказы-
вать, повѣдать.

Тѣлѣаншн срамота, нечистота,
мерзость.

Тѣлынз вѣсть, повѣсть, рассказъ.

Тѣми потому, потому-то.

Тѣмѣнѣ завтра.

Тѣнтѣкѣрэмз беречься, сберегать-
ся, уцѣлѣть, сохраниться.

Тѣнтѣкѣрэмз беречь, сберегать.

Тѣпкѣ сума изъ кожи.

Тѣрѣрэмз заказать, приказать.

Тѣрымкѣаттгэмз мѣрять, считать,
повѣрять, сличать, сравни-
вать, уподоблять.

Тѣрѣлѣнз равный, достойный.

Тѣрѣнѣ донынѣ, до сего времени.

Тѣрѣнэмз затихать, потихать; за-
штилѣть, усмирѣть, успоко-
иться.

Тѣрѣчѣрэмз свидѣтельствовать,
подтверждать.

Тѣрѣчѣлнз свидетель.

Тѣсѣкѣчакз очищеніе.

Тѣссэмз чистить, очистить, вы-
чистить.

Тѣтанэмз отнимать, лишать,

Тѣтѣрэмз надѣть.

Тѣтѣттгэмз одѣваться, носить
платье.

Тѣты платье, одежда.

Ү

Үкѣдѣрэмз обидеть, притѣснять.

Үкѣкз высшій, старшій, тоже что
ѣкѣкз.

Үкѣрэмз возносить, подымать.

Үнѣльрэмз послать.

Үнгитъ сверху.

Үктыкѣаттгэмз вымывать, очищать

Үкѣшнэмз оборачиваться, огля-
дываться.

Үкчѣнѣльрэмз начинать говорить,
разговаривать.

Үлакѣаттгэмз бросать, кидать,
метать.

Үлѣкатъ ложно, напрасно.

Үлѣкѣтынз обманъ, лукавство,
ложь.

Ўлаќз лукавий, обманщикъ.
 Ўларэмз бросать, кинуть.
 Ўлѓымыдаќз спрось, вопросъ.
 Ўлѓымырэмз спрашивать, вопро-
 шать.
 Ўларэмз слышаться, быть слы-
 шану.
 Ўлина лѣнивий.
 Ўлирэмз наплатать, накормить.
 Ўлиттэмз питать, кормить.
 Ўлаттэмз подкопать, подрывать.
 Ўлѡваттэмз бросать, кидать.
 Ўлѡсваттэмз подкапывать, под-
 рывать.
 Ўмилканз беременный, непразд-
 ный.
 Ўмрадрэмз понять, выразумѣть.
 Ўнда еще, все еще.
 Ўнэрэмз } вязать, связать.
 Ўнирэмз }
 Ўнканз ложка.
 Ўнта обувь.
 Ўнѡмширэмз займы просить,
 займовать.
 Ўнѡпки подобіе, притча.
 Ўнѡтмачальрэмз недоумѣвать, со-
 блазняться, подозрѣвать.
 Ўнѡтта еще, все еще.
 Ўнѡттэмз подозрѣвать.
 Ўнывковаттэмз покупать, прода-
 вать.
 Ўныйкаттэмз покупать, прода-
 вать.
 Ўныйматты продающій.

Ўныйчаќз мѣсто, гдѣ продають и
 покупають.
 Ўракчанз гора.
 Ўргá тяжело, дорого, обремене-
 тельно.
 Ўргáгрэмз затруднить, обремене-
 нить, обвинить, осудить.
 Ўргалканз виноватый, виновный.
 Ўргáллэмз тяжелѣть, отягчаться.
 Ўргаси тяжесть, бремя, напасть,
 бѣда.
 Ўрибрэмз соблазняться, смущать-
 ся.
 Ўринка соблазнъ, искушеніе.
 Ўрирэмз искушать, соблазнять,
 смущать.
 Ўркѡпынз дверь.
 Ўррочинз какже, похоже.
 Ўррэмз избѣжать, уйти, мино-
 ваться.
 Ўрз брюхо, чрево, животъ; гора.
 Ўрылдырэмз радоваться, благода-
 рить.
 Ўрэвкинз жеребій, жребій.
 Ўрэмз садиться на когонибудь,
 или на чтонибудь, т.е. на
 животное, въ лодку, въ люль-
 ку и проч.
 Ўрэри искушеніе, соблазнъ.
 Ўсолтоваттэмз обвинять, осу-
 ждать.
 Ўсэлканз виновный.
 Ўталрэмз свѣтить, просіять.
 Ўтолрэмз понимать, разумѣть.

Ўтькалка́салз имѣющій саблю.
 Ўтька́нз большой ножъ, сабля.
 Ўтькѣ́рз заплатка, починка.
 Ўчьва́нэмз запинаться, преты-
 каться.
 Ўшинда́брэмз } быть брошену,
 Ўшинда́брэмз } кинуту, ввержену.
 Ўшолка́нз см. үсэлканъ.
 Ўю́нз девять.
 Ўю́нз-мѣрз девяносто.
 Ў́л злый, сердитый.

Х

Ха́вабрэмз прибавляться, умно-
 жаться.
 Ха́ванз нѣкоторый, иной.
 Ха́вка лукавство, хитрость.
 Ха́врэмз прибавить.
 Ха́гдысэнз старецъ, старикъ.
 Ханга́лз время, пора.
 Ханга́рз дира, скважина.
 Ха́е верхъ, темя.
 Ха́ебрэмз изломаться, разбиться.
 Ха́канз печень.
 Ха́каринз черный.
 Хакрѣ́нчирэмз суетиться, беспо-
 коиться, быть въ смятеніи.
 Ха́лганъ пѣшкомъ.
 Ха́льдирэмз устыдиться, посовѣ-
 ститься.
 Хальдюка́нэмз пристыдить, заста-
 вить молчать.

Ха́мабтэмз запира́ться, затво-
 ряться, закрываться.
 Ха́малкарэмз узнать, дознать.
 Ха́манз знакъ, знаменіе.
 Ха́ми сонъ.
 Ха́мрэмз смѣшать, соединить; за-
 крыть.
 Ха́мѣли извѣстный, примѣтный,
 знаемый.
 Ха́мѣнз см. ха́манъ.
 Ха́нгида правый, на правой сто-
 ронѣ находящійся.
 Ха́нда нѣкоторый.
 Ха́нинз душа.
 Ханѣ́мкѣтэмз души́ть, топить.
 Ха́нѣнрэмз задыхаться, тонуть.
 Ха́ны родство, происхождение,
 племя.
 Ха́нырэмз радоваться, веселиться.
 Ха́ракъ знакомый, другъ, прія-
 тель.
 Ха́рамта́ рѣсница у глаза.
 Ха́рэмз знать.
 Ха́таральрэмз темнѣть, потем-
 нѣть, меркнуть.
 Ха́ташшинтз темный.
 Ха́ташши темнота, тьма, темни-
 ца.
 Ха́тз корень.
 Ха́юрэмз ломать, разламывать.
 Ха́лбыстирэмз переламываться
 надламываться.
 Хи́ ты.
 Хива́мрэмз гаснуть, погаснуть.

Хіврэмз угасить, погасить, гаснуть.

Хигрэнэмз молчать.

Хидэнз повеленіе, приказъ, заповѣдь.

Хидѣрэмз повелѣвать, заставлять, принуждать, приказывать, заповѣдать.

Хикѣрѣшѣмкѣнэмз двигать, по-двигать.

Хикѣррэмз подвинуться, перейти.

Хикѣты тишина, спокойствіе, молчаніе.

Хіланз мука, бѣдствіе, бѣдность.

Хілгалѣрэмз начать трястись.

Хілганрэмз трястись, трепетать.

Хілрэмз страдать, мучиться, бѣдствовать, изнуряться.

Хілта кишка; холодъ.

Хилѣкѣнэмз утруждать, мучить.

Хільдѣлрѣ нищій, бѣдный, неимущій.

Химтрэнчѣрэмз молчать.

Хининрэмз удивляться, дивиться.

Хинмѣктэмз избираться.

Хинмарэмз собирать, выбирать, избирать; отбирать.

Хинмѣтъ скоро.

Хинмѣктѣтэмз выбрать, избрать.

Хинтакрэмз разлучать, отдѣлять.

Хінши чудо, диво.

Хінланз тень.

Хіранз духъ, дыханіе.

Хиргаѣѣтѣтэмз быть читану.

Хиргѣрэмз читать.

Хиркѣнз ножъ. **Хѣркѣнз.**

Хиркѣнэмз протянуть, растянуть.

Хиркычѣ жаръ солнечный, зной.

Хішашѣ вечеръ.

Хішинз, плодъ, племя, родъ.

Хѣгамши плачевный, унылый.

Хѣганз плачь, рыданіе, вопль.

Хѣгольрэмз восплакать, заплакать, зарыдать.

Хѣнрэмз плакать, рыдать.

Хѣдѣморать кольми, паче.

Хѣдѣмырѣ паче, шибче, больше.

Хѣирэмз вредить, портить.

Хѣканз сильно, очень, шибко.

Хѣлѣктэмз оставаться, не быть употреблену.

Хѣмѣманз } мудрость
Хѣмѣ

Хѣмѣнз мудрецъ.

Хѣнѣктѣтэмз отрубать, срубить.

Хѣнгачанз теленокъ, телецъ.

Хѣнрэмз отрубить, отсечь.

Хѣрѣрэмз подписаться, руку приложить, печать приложить.

Хѣрчѣрэмз заключаться, состоять, содержаться.

Хѣтаѣктѣтэмз ошибаться, заблуждаться.

Хѣтаранз дорога.

Хѣтъ очень, шибко.

Хѣл много.

Хѣлѣдѣмѣрѣ болѣе.

Хѣлѣконз довольно.

ХѸвдѸны бѸсноватый.

ХѸврѸмѸ изломать, разрушать;
разорять, развязывать, разрѸ-
шать.

ХѸгришнѸмѸ дотрогиваться, при-
касаться.

ХѸнѸлѸ кровь.

ХѸнлрѸмѸ кипѸть, волноваться.

ХѸклѸрѸмѸ спать.

ХѸкѸлѸкѸнѸмѸ придвинуть, прика-
тить.

ХѸкѸрѸмѸ черпать, наливать, за-
ливать.

ХѸкѸшнѸмѸ поворотить, оборо-
тить.

ХѸкѸчѸрѸ корзинка.

ХѸкшѸ горячій; жарѸ; лихорадка.

ХѸлѸна красный.

ХѸлѸкѸттѸмѸ прійти, посѸтить.

ХѸли край.

ХѸличамѸнѸ край, конецѸ.

ХѸлнчѸнѸ лисица красная.

ХѸлтанѸ пепель.

ХѸлѸкѸ лишній.

ХѸлѸнга приходящій, странникѸ.

ХѸльшѸмѸ ходить.

ХѸлѸлинѸ возлѸ, подлѸ; на краю.

ХѸмрѸмѸ сбыться, исполниться.

ХѸмѸ жало.

ХѸмѸттѸ тайный, секретный.

ХѸмѸчѸкѸ тайна, секретѸ.

ХѸмѸчнѸстѸрѸмѸ скрыватьсѸ, запи-
рѸтьсѸ, утаивать.

ХѸнѸ война, войско.

ХѸнѸдѸ дочѸ.

ХѸнгѸ ГосподѸ, господинѸ, хозя-
инѸ.

ХѸнгѸлканѸ подчиненный.

ХѸнгѸррѸмѸ хозяйствовать, го-
сподствовать.

ХѸнга непогодѸ, бурѸ, погода.

ХѸнкѸттѸ воюющій.

ХѸнта другѸй, иной, чужѸй.

ХѸнтарѸ глубина.

ХѸнтѸть иначе.

ХѸпкѸдѸкѸ ученіе.

ХѸпкѸмѸга ученикѸ.

ХѸпкѸнѸ ученіе.

ХѸпкѸттѸ учащій, учитель.

ХѸпкѸттѸмѸ учить.

ХѸрѸкѸттѸмѸ отходить, уходить.

ХѸрѸстѸрѸмѸ итти хотѸть, от-
правлятьсѸ куда.

ХѸркамѸчалѸрѸмѸ тосковать.

ХѸркѸнѸ отрокѸ, мальчикѸ.

ХѸррѸмѸ пойти, уйти.

ХѸрѸгѸтѸ крошка, отломокѸ.

ХѸрѸлѸ дети.

ХѸрѸмрѸмѸ наслѸдство, получать,
наслѸдовать.

ХѸрѸчилѸмѸ начать будить, раз-
бужать.

ХѸры впадина въ скалѸ, пещера.

ХѸсадѸкѸ косьба, жатва.

ХѸссы косецѸ, жнецѸ.

ХѸссѸмѸ косить, жать.

ХѸттѸмѸ убѸжать, устремлятьсѸ.

ХѸтѸ сынѸ.

ХѸѸерэмз сниматься, спускаться, сходиться.

ХѸшанимáчинз ссора, вздоръ, несогласіе, смятеніе, возмущеніе.

ХѸшшй косьба, кошеніе, жатва.

ХѸшьвáттэмз косить, жать.

Хы́лрэмз осуждать, хулить.

Хылы́каты даромъ, низачто.

Хынгандáрэмз становиться на колѣны.

Хы́нкарэмз разрушать, разбрасывать, сѣять.

Хы́рыттэмз заставлять дѣлать что либо, принуждать.

Хѣ́нганз глухій.

Хѣ́кала губа, растущая на деревѣ.

Хѣ́кита лесина, дерево.

Хѣ́лѸнз ноздри.

Хѣ́тз ива.

Хэ́бгы́нз паръ, куреніе, дымленіе.

Хэ́вкй Богъ.

Хэ́вкйврэмз крестить.

Хэ́вкйвчá Креститель.

Хэ́вкйганна крещеніе.

Хэ́вкй́нгрэмз см. **хэ́вкйврэмз**.

Хэ́вкйндкàнз крещеный. — **йчъ-хэ́вкйндэ́сэнз** некрещеный, язычникъ.

Хэ́грáнчэрэмз молчать, безмолвствовать.

Хэ́квáттэмз топтать ногами.

Хэ́кдэ́ррэмз разорваться.

Хэ́кρά́птэмз смущаться, въ смятеніе приходить.

Хэ́крѸ́нчирэмз суется, заботится, волноваться.

Хэ́крѸ́нз забота, суета.

Хэ́кэ́ркирэмз на ноги встать.

Хэ́ламáчельрэмз негодовать, роптать начать; раскаяваться.

Хэ́лвáвáттэнз извещать.

Хэ́лвáмга посолъ, вѣстникъ.

Хэ́лвáрэмз извѣстить; общаться.

Хэ́лвáчáй общаніе, клятва.

Хэ́лвѸ́ттэмз водить, носить, таскать.

Хэ́лвѸ́чáмга вожатый.

Хэ́лвѸ́тамга проводникъ.

Хэ́лннз время, пора.

Хэ́лкáмрэмз разломиться, распасться.

Хэ́лкарэмз мыть, обмыть.

Хэ́лыдáкз } раскаяніе; хула, по-
Хэ́лэмáчикз } ношеніе.

Хэ́лэ́рэмз раскаяваться; хулить, поносить.

Хэ́мкáттэмз расчислять, рассчитывать, разузнавать.

Хэ́нганз колѣно.

Хэ́нкы́рэмз трусить, разсыпать, разбрасывать; сѣять.

Хэ́нны слухъ, вѣсть.

Хэ́ндáкчáкз раздаяніе, трата.

Хэ́нз ухо игольное.

Хэ́пдэ́льрэмз желать, хотѣть; нравиться.

Хэ́пканэмз имать, хватать.

Хэ́птѸ́ восходъ, подъемъ.

Хэргà меньшій.

Хэргэгрэмз уменьшаться, ума-
ляться.

Хэргасáттемз уменьшать, ума-
лять.

Хэргì низъ.

Хэрдáд8нз }
Хэрдаáланз } подъ, внизъ.

Хэритнэрэмз опасаться, бояться,
сомнѣваться.

Хэрри почетный, цѣнный, необхо-
димый, нужный.

Хэрриканз дорогій, драгоценный.

Хэррэмз уважать, почитать.

Хэр8кз сума.

Хэр8тмáчакз блудъ, прелюбодѣй-
ство.

Хэр8ттэмз }
Хэр8тьмáттэмз } любодѣйство-
вать, прелю-
бодѣйствовать.

Хэрз время.

Хэссики внизъ, на низъ.

Хэсынз стадо.

Хэттэмз не смѣть, не рѣшаться.

Хэтэканэмз убѣжать.

Хэшишнэмз задѣвать, прикасать-
ся, потрогать.

Хэа см. хáе.

Ч

Чáеланз кромѣ, безъ.

Чáйдаланз дальше.

Чáкавадáкз собраніе.

Чáкальрамз завертывать, обвер-
тывать.

Чакатты собирающій, сборщикъ.

Чакр8дáнз завистливый.

Чáкр8нз зависть.

Чáкрэмз собирать.

Чалка́рэмз раздавить; молоть, те-
реть.

Чегычъ уда для ловли рыбы, крю-
чекъ.

Чёнкарэмз клевать.

Чикá мужескій дѣтородный удъ.

Чинкивáттэмз отрубать, отсѣкать.

Чилка́рэмз см. чалка́рэмз.

Чипкавкáтты скрипящій отъ
трениа чего нибудь.

Чиритз мѣдь.

Чóра трость, палка.

Чóррэмз бить, ударить.

Ч8канз цыпленокъ.

Ч8карэмз макать, обмакивать.

Ч8крэмз клевать.

Ы

Ыáвырэмз выгонять, изгонять.

Ыáвычáкз гоненіе.

Ыáгарэмз вести, приводить.

Ыáга широкій, пространный.

Ыра́кз сей, этотъ.

Ырыгырз вовсе, совсѣмъ, на-
всегда.

Ыры́нгрэмз стараться, заботить-
ся, пещись, радѣть.

Ырз се, вотъ.
Ышинз стадо, табунъ.

Ъ

Ъдънз гребень.
Ъка котель.
Ълтанэмз пройти, миновать.
Ъттэмз бить, ударять.
Ътърэмз судиться, осуждаться.
Ътърдлкз судейское мѣсто.
Ътърмга судья.
Ътърэмз судить, осуждать.
Ъчанз локоть.

Ә

Ә! восклицательное междометіе.
Әбдәндра см. абдындра.
Әбәлдарэмз см. абәлдарэмз.
Әкваттэмз см. әкваттэмз.
Әрэмз спуститься, сойти съ чего нибудь.
Әвәлдынз радость, веселіе.
Әгашәнз черта.
Әгәләрэмз увеличиться, умножиться, возвыситься.
Әгәлтәвәттэмз увеличивать, умножать.
Әгәнз большой, великій.
Әгәсәтты гордый.
Әдамкәнэмз выговаривать, обличать.

Әдәнкана Әдәканны Әдәл Әдәлрда Әдә здѣсь.	}	доколѣ не, пока не.
Әдүкүрз отселѣ.		
Әды мужъ.		
Әдылрэмз дуть вѣтру.		
Әдынмәврэмз качаться, колебаться, вѣтромъ носить.		
Әдынз вѣтеръ.		
Әеттэмз см. әеттэмз.		
Әжэмз нѣсмъ.		
Әкитъ нельзя.		
Әкынз сестра.		
Әлаканз довольно.		
Әланз три.		
Әләнз-мәрз тридцать.		
Әларда Троица.		
Әләсттэмз стоять.		
Әләркз палатка, сѣнь.		
Әлгамрэмз стоять.		
Әлгашнэмз вести, повести.		
Әлгиләсз Әлгиләтанз	}	между, среди, по- среди, въ средине.
Әлгүвкәчъ непостоянный, вѣроломный.		
Әлгывәттэмз вести.		
Әлгырэмз провести, увести.		
Әливринз въ третій разъ.		
Әливрүнз тотъ самый, настоящій; истинный.		
Әмилиатынз третій.		

Әлкабремз отказаться, отречься,
отступиться.

Әллакаа трижды.

Әлрәлрэмз миловать, сожалѣть,
сострадать.

Әлрәнз жалость, милостыня, под-
аяніе.

Әлрыкз щека.

Әлрэмз стать, востать.

Әлрэмз поставить, создать, со-
орудить.

Әльдрыкз см. Әлрыкз.

Әмәндра снѣгъ.

Әмәрэмз см. Имәрэмз.

Әмда } внутренность, чрево.
Әмде }

Әмин почему?

Әмрарэмз презирать, ни за что
считать.

Әмынз губа.

Әнга языкъ.

Әнинз мать.

Әнканз теленокъ.

Әнки ножны.

Әнтарәнэмз пустѣть, опустѣть.

Әнтэрәнз пустой, порожній.

Әнтэрәпча пустота, запустеніе.

Әнѣѣдәльрэмз уступаться, пере-
даваться, предаваться.

Әнѣмга предатель, измѣнникъ.

Әнѣрэмз уступить, передать,
продать, предать.

Әнши болѣзнь, немощь.

Әншилканз больный, немощный.

Әрәкз сей, этотъ.

Әргә Духъ.

Әрдә низъ, тоже что хэргн.

Әрдѣрэмз погубить, убить.

Әрдәланз низко, на низу.

Әринз цѣна.

Әриләтты цѣнный, стоящій,
достойный.

Әриләттэмз цѣниться, стоять,
оцѣниваться.

Әрилвәттэмз обхаживать, окру-
живать.

Әрилканз цѣнный, дорогій.

Әрилрэмз взывать, вопить, кри-
чать.

Әриләттэмз см. эриләттэмз.

Әримкәнэмз цѣнить, оцѣнивать.

Әркѣналрэмз дрѣмать, задремать,
засыпать.

Әррәчинз подобный, похожій.

Әррымз почитать, уважать.

Әрѣнз лопата.

Әрыганз старательный трудолю-
бивый.

Әрынгвәттэмз стараться, забо-
титься.

Әрыпкиттынз рыданіе.

Әрэли кругомъ, вокругъ.

Әрэсшэмз выгонять, изгонять,
выживать.

Әсканз слава, похвала, честь.

Әтавкинз сновидѣніе.

Әтагрэмз готовить, приготовить,
изготовить.

Отка́ законъ.

Отка́ды законникъ.

Отѣмга стражъ, караульный.

Отѣри берегущій, стрегущій, караулящій, служащій.

Отѣрэмз беречь, хранить, караулить, стеречь; служить.

Оты́ см. ка́дзъ.

Оты́ннз карауль, стража.

Оты́йрэмз стерѣчь, караулить, хранить.

Отыка́нз старикъ, мужъ.

Отыка́нндинга женихъ, невѣста.

Отыка́нрэмз жениться.

Отшѣшѣканз не много спустя, погода.

Отшѣмз нѣсмь.

Отшѣнэмз оборачиваться, оглядываться.

И

Иввѣлз } что либо, что нибудь.
Ивдаѣлз }

Икаши неужели? чтоже?

Иктз что?

Икз что?

И́ми для чего? почему?

Исѣлз глазъ, око.

Название мѣсяцевъ на Тунгусско-мъ нарѣчїи:

Хѣл Генварь.

Ии́рз Февраль.

Ѣча Мартъ.

Би́ленз Апрѣль.

О́нна Май.

Нѣгнинны Іюнь.

Дю́гдни Іюль.

Че́ка Августъ.

То́тты О́нна Сентябрь.

То́тты Би́ленз Октябрь.

То́тты Ѣча́нз Ноябрь.

То́тты Ии́рз Декабрь.

ЭВЕНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ





А

абāl máло, немнóго, недоста-
точно

абāлач таңулкан с мéньшим
коlíчеством

абāлдай 1. недóставать; 2. бýть
непóльным, недоста́точным

абāлкакан óчень мáленький

абāлчин 1) недоста́ток, недочёт,
недоста́ча, нехвátка 2) нуждá

абгār здоровый

абгин фольк. неожíданное, не-
замётное появлéние

абгиндай неожíданно, незáмет-
но появ́иться

абду 1) имúщество; 2) бо́гатство

аваддай 1) мыть; 2) умывáться,
мы́ться; 3) купáться

авардай сходíть с умá, по-
терять рассу́док

аваскī кудá

авгīч откúда, с какóй сторонý

авуг какóй, котóрый, где нахо-
дýщийся

адал рыболо́вная сеть

адалчидай заки́дывать сеть, не-
вод

ады скóлько

адырада по нéсколько раз

адыракан скóлько раз

адытан котóрый, какóй по счё-
ту, по порýдку

айбдай избавлýться, спасáться

айдмār 1. лúчше; 2. лúчший

аилтадай улúчшаться, исправ-
лýться, налáживаться

аин добрó, добротá, блáго

аимңа спасáтель

айдай помóчь, вýручить, спасти

ай 1. хорошó, красíво, прият-
но; 2. хорóший, красíвый,
приятный; 3. добрó, блáго

ай дялас 1) дóброе расположе-
ние дýха; хорóшее настроé-
ние; 2) дóбрая во́ля

ай тэлэн дóбрая нóвость

айдит íстинно, тóчно, справед-
лíво

аймакань 1. хорошó, хорошéнь-
ко, как слéдует; 2. блáго,
добрó

аймулдадай мирíться, согла-
шáться

акāн 1) стáрший брат; 2) стáр-
ший

алаттай ждáть, дожидáться

алик 1) посу́да; 2) тарéлка,
мíска

алитмачак нéнависть

алтаттай 1) уговáривать, умолять, упрáшивать; убеждáть; 2) убе-регáть

алимдай принимáть, получáть

алудай запрячь (*олéня*)

алурэм запрягáю (*олéня*)

аман (*мн. амтил*) отéц

аманрадай опоздáть, не успéть

амаргаг зádний, послед́ний

амаргин сзáди

амарда *послел.* мéсто позади́ чегó-либо

амаски назáд, обрат́но

амда внúтренности, чрэво

амңа рот

амрак 1. скóрый, бы́стрый;

2. скóро, бы́стро (*о врéмени*)

амтадай 1) прóбовать на вкус;

2) чýять; 3) ощущáть

ангида прáвая сторонá

анин дар, подáрок

анңамта нóвый

анңан год

аранмакáнь éле-éле, с трудóм

ардай *фольк.* 1) воскрéснуть

2) ожítь, очнúться

ариңка иску́ситель, дья́вол

арукандай оживítь, вернúть к жízни

арчалдáдай встрéтить

арчáпки навстрéчу

арынь едвá, с трудóм

асаткан дéвочка

аси (*мн. асал*) жéнщина

аси кэлмэ жéнщина-служáнка

асимаган мужчíна, проявляющий повýшенный интерéс к жéнщинам

асимагдэй проявлять интерéс к жéнщинам

асиңылбыдай женítься

асмáттай сердítься, злítься, обижа́ться друг на дру́га

астай сердítься, злítься, обижа́ться

асукандай обидеть

асукут чуть, едвá

асун скóлько

асун-да 1) скóлько-нибудь 2) ни-скóлько (*при отрицáнии*)

атáлдай 1) снять, удалítь; 2) раз-вяза́ть, отстегну́ть

атамат кастри́рованный олень

атикалкан женáтый

атикан 1) женá; 2) старúха, ба-бушка

атки 1) свекрóвь; 2) тёща

ач не, без

ач абалча без недоста́чи

ач авча немýтый

ач айдикла лóжный

ач дола пустóй

ач дилла безúмный, глúпый

ач мэргэнэ глúпый

ач енңэлэ немóй, без языка́

ач мөлэ без воды́, сухóй

ач мудна бесконéчный

ач нюмэрлэ бессóвестный

ач тэдьлэ лука́вый, негóдный

ач усла безвínный

ач эңилэ без сýлы

ачча нет

ачча одай погíбнуть; **аю гөндэй** говорítь дóброе, хоро́шее

аюрчидай утешáть, успокаивать

аявдай 1) любítь; 2) желáть, хотéть;

аявун 1) любóвь, увлечéние;
2) желáние, тяготéние, стрем-
лéние; 3) наkáз, пожелáние
аявмачин любóвь, дружба
аяврам люблю

Б

бава жéнский деторóдный óр-
ган
бад 1) вид, внéшний óблик;
2) цвет
бадивдай вестí себя náгло, дер-
зко
бадикар úтро
бадич рáно úтром, спозарáнку
бактай найтí, обнару́жить
балдаван посáдка растéний
балдадай 1) родíться; 2) по-
явíться
балдадяк 1) мéсто рождéния;
2) происхождéние
баликач слепóй, незрýчий
бан 1. лени́вый; 2. лентя́й
бар крéпкий
барагдай отвéтить, отклíкнуться
бардадук 1) с противополо́жной
сторонý; 2) с тогó бéрега
бардала 1) на противополо́ж-
ной сторонé; 2) на противо-
поло́жном берегú
бардалан за рекóй
бассаки на противополо́жную
сто́рону, за реку
батур хра́брый, си́льный, крéп-
кий
бевдимңэ пастúх (*дневнóй*)
бевдинмэй пастьба́

бй (*вин. п. мину, местн. п. мин-
дулэ*) я
бивэттэй 1) бывáть, происхо-
дítь; 2) побывáть, приходítь;
3) слоня́ться, разгúливать без
дéла
биддэй жить, поживáть, нахо-
дítься, быть
билга гóрло
билэк селó, посёлок
билэн запя́стье
бимнэн должнó быть, веро́ятно,
навéрно, по-вídимому, пожа-
луй, знáчит
бини жизнь, бытíе
биркэн лабáз
бичэлэн вмéсто, взамен
боддай слéдовать, идтí, éхать
(*за кем-л.*); сопровoждáть
(*кого-л.*)
бокаттай удéрживать
боктай удержáть, не отпускáть
боланалран 1. смеркáться;
2. осéнные сýмерки
болгидай *песен.* губítь, портítь
боргадай 1) рассыпáться; 2) раз-
бредáться, разъединя́ться (*об
олéнях*)
боридай поделítь, разделítь
бориттай делítь, разделять
боста *анат.* пóчка (человéка,
живóтного)
бёдэй дать, отдáть
бёдэл ногá
буг 1) рóдина; 2) странá; 3) мéст-
ность, край
буг муданни конéц вéка

булгис 1) тѣло, туловище; 2) организм

булэн враг, неприятель, разбойник

булэндэй враждовать, воевать

буни мёртвый, покойник

буни дю гроб

бур кремѣнь

бургидай погубить, убить

бурдук мука

бутэнри больно́й

бутэнэлдэй заболѣть

буюн ди́кий оле́нь

бэгдэттэй лечи́ть, исцели́ть

бэгэн нача́льник, чино́вник, правитель

бэгэрдэй быть нача́льником

бэй челове́к

бэйкан хозя́ин *см. хунци*

бэйлбэн зародыш, эмбрион

бэймэгэн I распутная же́нщина

бэймэгэн II людое́д

бэйтэн ка́ждый (челове́к)

бэйчири промышля́ющий, добы-
ва́ющий

бэкэлэч поро́знь

бэкэччөн всё по́лностью, цели-
ко́м

бэлдэй помога́ть

бэлэмнэ помо́щник

бэргэвкэндэй откорми́ть

бэрибдэй теря́ться, утра́чивать;
исчеза́ть, погиба́ть

бэрибэвкэндэй теря́ться; уми-
ра́ть

бэридэй потеря́ть

бэругдэй сплётнича́ть, осужда́ть

бяг луна́, ме́сяц

бяг дяпкани новолу́ние

Г

гавдай бра́ться, взя́ться

гадай взять, брать

гайдай обмена́ть, вы́менять; за-
мени́ть, смени́ть

ганмай взя́тие, получе́ние

гаркакан сучо́к

гасчидай проси́ть; звать, со-
зв́ать, призв́ать

гасчин про́сьба, мольба́, прощё-
ние

гивдэй выбива́ть, вытряхива́ть
(оде́жду, шку́ру)

гигэн кусо́чек, обло́мок

гид копьё

гидалкан с копьём

гилбэтин оторо́чка, обшив́ка
вокруг пла́тья

гилралан охлажде́ние

гилрандай осты́ть, охладиться
(о жи́дкости)

гилраня чи́стый

гилси холо́дный, студёный

гилтаня бе́лый

гиркадай идти́ пешко́м

гиркарам иду́

гиркуттэй сопровожда́ть

гиркэдэй стели́ть, расстилать

гөр 1. далеко́; 2. да́льный;
3. даль

гордук издавна, исстари

горсукань поода́ль

гору до́лго

гөлдэдэй договори́ться

гөмкэндэй заста́вить сказа́ть

гөндэй говори́ть, сказа́ть

гөнекэ хромо́й (о челове́ке)

гөникэн *деел.* говоря, выска́зывать, сопровожда́я ре́чью

гуд 1. вы́сокий; 2. вы́сота

гуден ми́лость; сожа́ление, со-
страда́ние

гудендэй 1) жа́леть, ласка́ть;
2) люби́ть, ми́ловать; 3) цело-
ва́ть, обнима́ть

гудэныв ми́лый, доро́гой

гу́лэндай отпра́виться в путь на
оле́нях

гургэвчидэй рабо́тать, труди́ться

гургэвчимнэ рабо́чий, рабо́тник

гэддэй заколо́ть в за́тылочное
отве́рстие оле́ня

гэдэмэк за́тылок

гэлнэвкэттэй заставля́ть и́ли ве-
ле́ть иди́ти (*за кем-л., чем-л.*)

гэлнэдэй иди́ти (*за чем-л., кем-л.*)

гэлэттэй иска́ть, разы́скивать

гэрбэ и́мя, назва́ние

гэрбэдэй назва́ть, да́ть и́мя

гэргабча тле́ющий

гя 1. дру́г, това́рищ; 2. друго́й

гявран повто́рил

гядмар друго́й, ино́й

гяматтай дру́жить

Д

дабдुकандай победи́ть

да́вдай пере́правиться на дру-
го́й бе́рег

даврам пере́шёл на друго́й бе́рег

дагамдай приближа́ться, под-
ходи́ть

да́лба 1) бли́зко, побли́зости;
2) неда́вно, незадо́лго, на
днях

далгас жа́дный, а́лчный

да́лила 1) бли́зко, вблизи́; 2) не-
да́вно

далра сла́дкий, вку́сный

дамкандай выгова́ривать, обли-
ча́ть

дараман позвонóчник

да́рамач напра́сно

дастай накры́ть, укры́ть (*чем-л.*)

дасуттай бы́ть покры́тым, на-
кры́тым (*чем-л.*)

дарам поя́сница

дэ же́льчь

дебэ́ддэй есть, поеда́ть

дебэ́дек 1) еда́, пи́ща; 2) сто-
ло́вая

дебэ́мдэй испы́тывать, ощу́щать
го́лод

дегэнгидэ ле́вая сторо́на

дегэндэ ле́вый

де́калдадай согласо́вать

де́калдаддай согласо́ваться, сго-
ва́риваться

де́калдуттай соглаша́ться, дого-
вори́ться

де́кматтай соглаша́ться, усло́в-
ли́ваться

де́ктай соглаша́ться, угожда́ть

де́л ка́мень

де́лакаг каменíстое ме́сто

делэмэч та́йно, скры́тно

де́маттэй заводíть, вводíть; ис-
куша́ть

де́мкандай вспо́мнить

де́мкачак па́мять

демкэнь голодно
дёнчидай помнить
дёнчин запоминание, память
деплэ еда, пища, корм
дептэм ем, питаюсь
дёрамдай украсть
дёрмин 1) вор, воровка; 2) кража, воровство, хищение
дёрмичак кража, воровство
диливун устар. ясак, дань
догурдай выгружать, вытаскивать
доклан хромой (о живом)
долан внутри, внутрь (чего-л.)
долба ночь
долбур медленно соображающий человек (тугодум)
долдавкан извещение
долдавкандай известить
долдадай 1) слышать, расслышать; 2) слушаться
долдачак слух, молва
долдукандай заставить слушать
дōлин по внутренней части
домга берег (морской)
дōн садиться (о птице)
доровадай приветствовать друг друга, здороваться (с кем-л.)
дөмнэ 1) тайга, лес; 2) пространство в стороне от дома
дөлбэр мягкий
дөр два
дөрэкэн два раза, дважды
дугдай 1) стучать, ударять, бить, колотить; 2) долбить, выдалбливать
дукамжа 1) писатель; 2) грамотный
дуктай писать

дукун письмо, запись
дукчалкан надпись
дулак средний
дулакан середина (чего-л.)
дуламач тихо, спокойно
дуланкакнин южный (о ветре)
дулбач спокойно, смиренно, тихо; без дела
дулгидэдэй окрашивать краской из коры ольхи (православн. мазание)
дулукундулан среди, посреди, в середине (чего-л.)
дулэмкач быть свободным от дела
дундра хребты, горы
дурдэй гореть
дури пожар
дурудек разжигание костра
дурунмэй лампада, подсвечник
дыгэн четыре
дыгэрмэнь в четыре ряда, вчетверо
дыгэрэкэн только четыре раза, четырежды
дыл голова
дылган голос
дэбгалдай отодвинуть
дэги птица
дэлгэчин деление
дэлкэдэй отделять, делить
дэмнэ просторный, широкий
дэмнэлдэдэй расширить, увеличивать
дэннэпэн повязка на голову
дэпки напротив; навстречу
дэримэтты беглый
дэримэттэй избегать, убежать

дэринчин побег
дэрисэндэй убежать, броситься
бежать
дэрэмкэдэй *перен.* умирать
дэсчидэй лежать
дэрэмкэчидэк отдых
дэтлэ крыло
дю дом, юрта
дю дон семейство
дюгани лето
дюг 1) путь, направление;
2) цель
дюгулин о ком-нибудь, о чём-
нибудь, про что-нибудь
дюиралдай киснуть, закисать
дюиран кислота
дюлаккан нагой, раздетый
дюллэ прежде, вперёд, сна-
чала, раньше
дюлэски в будущем, вперёд;
ср. дэлэпки
дюмадь гость
дюптидай удваивать, сдваивать
дюталтан жить вне дома
дюудэй исполнить
дябда змея
дябдигаван наследство
дяваттай держать
дявукандай отдать, поручить
дявулдадай поздороваться за
руку
дяддай прятать, скрывать, утаи-
вать
дял I настроение, душевное со-
стояние, расположение духа
дял II родня, родные, родствен-
ники
дялалкан удачный, удачливый,
успешный, счастливый

дялки умный
дялудай насытиться
дялутватты наставник, учитель
дяпка I 1. решение, распоряже-
ние, постановление; 2. точ-
ный, верный, справедливый
дяпка II 1) щель, трещина;
2) промежуток
дяр пустое место
дяргадай дразнить, бранить,
злословить
дяулгак проживающий в одном
доме (*с кем-л.*)
дяюлган потайное место

Е

екэ котелок, кастрюля
елтэндэй 1) миновать, пройти
мимо; 2) течь, истечь (*о вре-
мени*)
енңэ язык (*человека, живот-
ного*)
еттэй ударить, ударять (*чем-л.*)
етубрэм судиться, осуждаться
ечэн локоть
ечэндэдэй опираться на локоть,
облокачиваться

И

игат проказа, короста, болячка
игаталкан с проказой, с корос-
той, с болячкой
игтың линия, черта, полоса
игэлрэн распространился звук
идун гребень
икири 1) кость; 2) скелет

икэ пёсня
икэдэй петь
илан три
иланмяр тридцать
иларда *религ.* трóица
илаттай стоять
илбэдэй гнать, пригнать, перегонять с мёста на мёсто
илбэттэй гнать, пригонять, перегонять с мёста на мёсто
илбэчин угон, отгон
илгэс алчный, жадный
илдай 1) встать, подняться на ноги; 2) остановиться
иливран в трéтий раз (*сдéлать что-л.*)
илитан трéтий
илкэвун мёра, мёрка, измерение
илракан три рáза, трíжды, только три рáза
илралдай пожалеть, растрóгаться
илран жáлость, сожалéние, сочувствие
илрэ тéло
илудай 1) поста́вить, соста́вить, устано́вить; подн́ять, возвод́ить; 2) назна́чить
илукандай 1) поста́вить, составить, устано́вливать; возвод́ить; 2) назна́чать
илун образéц, модéль, фóрма
илчадай заплестí, заплетáть
илэ где; кудá
илэбдэй открýться (*от вéтра*)
имāдай 1) закопáть, засы́пать, закрывáть; 2) хорон́ить
имāдяк погребéние, захоронéние

иманра снег
ининдэй смеяться, насмехáться, шут́ить
инмэ иглá
инудэй вы́очить, навь́очить
инэн день
инюкэттэй смеш́ить
инэ да, лáдно, хорошó
иргат бяган áвгуст
ирбэт стáрый, вéтхий (*о вéщи*)
иргэ I головнóй мозг
иргэ II хвост
иргэ III напíльник
иргэттэй восп́итывать; содержáть
иркуки 1. крикúн, крикúнья; 2. криклíвый
иррэчин какóй, какáя, какóе; котóрый
ирэк котóрый, кáкой
истай дойт́и, добрáться
истала до, покá
истэй I выдёргивать, щипáть, выщ́ипывать, срывáть
истэй II рвать, тошн́ить
исувкэндэй поса́дить, вы́растить (*растéния*)
исувкэнмэй 1) поса́дка, вы́ращивание растéний; 2) расши́рение, увели́чение
исудэй 1) раст́и, произрастáть; 2) раст́и, развивáться, увели́чиваться; 3) возникáть, появля́ться
исукэттэй вы́ращивать
ит зуб
итагдай приготóвить, подготóвить
ити лицó
итка обы́чай, тради́ции, закóн

иттэй вѣдѣть, увѣдѣть
итудай 1) постановлять, органи-
зовывать, заводѣть; 2) судѣть
итудяк 1) суд; 2) судѣбный
итумѣа судья
итун закон
ичудэй виднѣться, показываться
ичуккэттэй показываться
ичукэндэй 1) показатѣ; 2) вы-
ставить, продемонстрировать;
3) описатѣ, объяснитѣ

К

кадѣр скала, утѣс
кадаттай 1) жатѣ; 2) притеснатѣ
калба пояс
калбалаттам опоясываться
калбилтадай расширять, дѣлать
шире
калгабдай запирайтѣся, закры-
ватѣся (*на замо́к*)
калим кит
калтардай разломитѣся
камниттай кормит чѣрез силу
каңтара твёрдый, строгий, суро-
вый, жѣсткий
каркидай ожидатѣ
касаг упрямый, настойчивый
касагчин упрямство, настойчи-
вость, упорство
кекэн свист
килтэндэй открѣть глаза
киңки строгий, немѣлостивый,
твёрдый
кирикачин поруганѣе
киримки бровь
кирэке мѣрзко, пло́хо, отвратѣ-
тельно, протѣвно

кисалан скрипѣнѣе, треск
китиңчидай скалѣть зу́бы (*о зве-
ре*)
кичалдан торчатѣ, выступатѣ,
выглядывать
кокэсэндэй оборачивать
кола ковш
коламдай жаждатѣ, испытывать
жажду, хотѣть пить
колдай пить
корит у́хо
кориталкан с уша́ми
кот долг (*взятое взаймы*)
коталкан должник
котамдай брать в долг
коедэй вѣдѣть, смотрѣть
коечибдэй различатѣся, быть
видным, виднѣться
коечимнэ 1) наблюдатѣль;
2) смотрѣтель, надзиратѣль;
3) свидѣтель
көкэдэй умерѣть, околѣть
көкэдек гибель, падѣж (*живот-
ных*)
көкэн невестка
көлтэр занавѣска
көңкэдэй стучатѣ, битѣ, ударятѣ
көчукэн малый
кувулда е́сли то́лько
кулидай накинуть, закрытѣ
куличан кома́р
кумтэдэй опрокинуть; закрытѣ
куңакан ребѣнок, дитя
куңарап дѣтский, младѣнческий
купулдадяк сва́дьба
купултадай венчатѣ
купутумачак венчанѣе
куредэй огораживать, загора-
живать

кэвэ подборóдок
кэлмэ рабóтник, батра́к, слуга́
кэмнудэй обня́ть
кэмнун объя́тия
кэндэт лопáтка (*кость*)
кэнели плохой, скве́рный
кэнрэ яма

М

мāвдай быть уби́тым
мавча 1) уби́тый; 2) би́тый
магдилй 1) червя́к, гусеница;
2) насеко́мое
мадай 1) убива́ть; 2) добы́вать
(*звёря*)
ма́мачак 1) бой, побóище;
2) ме́сто побóища
манудай конча́ться, минова́ть,
истека́ть
ман 1) тру́дный; 2) твёрдый,
кре́пкий
маңчидай терпе́ть
матак зять
ме́вкэндэй ввести в заблу́ждение
ме́дэй заблу́диться
ме́йкэттэй блужда́ть, сб́иться
с пу́ти
ме́риндэй вступи́ть в брак, в́й-
ти за́муж
мйлтэрэмкэндэй напо́лнить, за-
по́лнить
мйлтэрэндэй напо́лниться, за-
по́лниться
мйлтэрэнчидэй быть напо́лнен-
ным
мйлтэрэч полно́, по́лностью, до́-
верху, битко́м наб́ито
минңи мой

мино вино́
минэдэй ре́зать, разреза́ть, об-
ре́зать
мир плечó
мō 1. де́рево, лес, дрова́;
2. деревя́нный, древе́сный
мокибан положи́ть на́чало
моми ло́дка
мō вода́
ме́дэ па́водок, наводне́ние
ме́дэдэй быть наводне́нию
ме́едэй 1) издева́ться, оби́деть;
2) наказа́ть
мудакабдай оканчи́ваться, кон-
ча́ться, заканчи́ваться
мудакан оконча́ние, заверше́-
ние, ко́нец
мудактай оканчи́вать, заканчи-
вать, конча́ть
мудан ко́нец, оконча́ние, исхо́д
мудлаттай импе́ть в конце́, окан-
чива́ться, заверша́ться
мукул утёс, го́ра, круто́й усту́п
на бере́гу мо́ря
мукэ по́па
мукэчи бревно́
мула́ндай жале́ть, скуп́иться, жа́д-
ничать
мулгадай ду́мать, мы́слить
мултудай отпуска́ть, освобожда́ть
мунңи наш
мусун при́зрак
мучит хво́я
мучувдай заста́вить верну́ться
мучудай верну́ться
мучудяк возвраще́ние
муюн часть, до́ля, пай
мэддэй 1) заме́тить; 2) почу́ять,
почу́вствовать; 3) опóмниться

мэендэй 1) двігаться по ніз-
менной мѣстности гор ѣли
до водоѣма; 2) двігаться по
топкому, зыбкому мѣсту

мэни себя

мэнкэн сам

мэнритэй искать глазами

мэңэн монѣта

мэргэлкэн умный

мэргэн 1) ум, разум, рассу́док;

2) мысль, сознаніе

мэргэттэй 1) думать, размышлять;

2) беспоко́иться (о ком-л.)

мэтудэй предупредіть, предо-
стеречь

мявун сѣрдце

мягитын десятый

мялдай просну́ться, очну́ться

мян дѣсять

мяңчидай удивля́ться, диві́ться

Н

набгидай прилепíть, приклéить

на́буттай печáлиться

на́бучин огорчѣние, досáда, пе-
чáль, горе

на́вун вдова́, вдове́ц

надан семья

наданмяр сѣмьдѣсять

надыракан семь раз

на́дяк нападе́ние, налё́т

на́лдамачин пересече́ние

нам мо́ре

нанра шку́ра

невтэ ключ, исто́чник

не́ган передово́й, веду́щий оле́нь

не́гаран передово́й оле́нь, оле́нь-
вожа́к

нектэй занима́ться (чем-л.), дей-
ствовать, посту́пать

нивэт ка́рликовая берёза

никан ше́я

нилдай вылезáет, облезáет
(о ше́рсти, перьях)

нилунь морская́ губа́

нимүэдэй глотáть, проглатыва́ть

нимрудэй закры́ть глаза́

нинками по́сох (мужско́й)

ниңиттэй желáть зла, проклина́ть

нипкэдэй закры́ть

нири спина́

ниса би́сер

нод краси́вый, нарядный

нодыкадай красова́ться, укра-
ша́ть

нокам навѣс, настѣл (для хра-
не́ния веще́й, проду́ктов)

ноктай повѣсить, подвѣсить

нокуттай висѣть, свѣшива́ться,
свисáть

нонан внача́ле

нонап первонача́льный, пре́ж-
ний, пер́вый

ноңан он

нотэлдэй тереби́ть

нө мла́дший брат

нөңкэдэй наклоні́ться

нөсэгчэн молодóй

нөвкэндэй выгоня́ть, вы́пускать

нөдэй вы́йти

нөлтэн со́лнце

нөчэ расте́ние, зе́лень, цвето́к

нудай вы́нуть, вы́тащить

нукавкандай заста́вить, просі́ть
разде́ться

нуктай снима́ть, сбрасыва́ть

нулгэдек, нулгэнь кочёвка, переселение

нумак смёрный (об олёне)

нусактай фырка́ть

нучидай унима́ть, успокаива́ть

нэгни 1. весна́ (второ́я полови́на); 2. весно́й (о второ́й полови́не)

нэ́дэй класть, положи́ть

нэ́ймэ́ттэй спо́рить, брани́ться, ссо́риться

нэ́ктэ́вки ряби́на

нэ́нэ́н тишина́, штиль на мо́ре

нэ́нэ́дек поклонё́ние, моли́тва

ню́нэ́н шесть

ню́нэ́нмя́р шестьдеся́т

ню́лка утёс, скала́

ню́маралка́н стыдливый, со́вестливый

ню́мдэй осла́бнуть, обесси́леть

ню́ндэй указа́ть, ука́зывать

ню́нэ́н сове́т, указа́ние, наставле́ние

ню́нэ́ттэй пока́зывать, направля́ть, ука́зывать

ню́нсэ́гдэй 1) сове́товать; 2) сове́товаться, совеща́ться, заседа́ть

ню́рит во́лосы

ню́рмадай подкра́дываться, кра́сться

ню́рмань подкра́дываться неза́метно

ня́м 1. тепло́; 2. тёплый

ня́ма сто

ня́марака́н сто раз

ня́н ещё

ня́н-да о́пять, ещё раз

ня́нин 1. не́бо; 2. небё́сный

ня́нса грязь

ня́ри дости́гший зрёлости па́рень

Н

ня́ймача́к меновщи́к

ня́л рука́

ня́й кто

ня́нтэ 1) ко́рень; 2) пята́ка

ня́й-дэ кто-нибу́дь

ня́ин соба́ка

ня́еси паху́чий, зловонный

ня́улэлдэй красне́ть

ня́унэмкэндэй наставля́ть, исправля́ть, направля́ть, управля́ть

ня́унэч прямо́

ня́элдэй испы́тывать страх, боя́ться, тру́ситься

ня́элуки волк

ня́элэлдэй страши́ться, боя́ться, испуга́ться

ня́элэм стра́шный, ужа́сный, злой

ня́эн плóтник, ма́стер

ня́эндэй идти́, е́хать, двига́ться

ня́эри свет

ня́эри́вчирэм освеща́ть

ня́эрилрэ́н света́ет

ня́эрин 1. свет; 2. све́тлый; 3. светло́

О

овдай 1) де́латься, изгота́вливать-ся; 2) стро́иться, возводи́ться

о́дай I де́лать, твори́ть, стро́ить

о́дай II станови́ться

оддай прекращать, кончать
одукандай прекратить, завершить
одядай беречь
ой одежда
ойгидун свёрху
ойчири бйлэн октябрь
ойчири ёчэн ноябрь
ойчири мйр декабрь
ойчири уйма сентябрь
ойчири чордакич август
ок когда
окат река
ок-та когда-либо, когда-нибудь
окул когда-нибудь
олалдадай вздрогнуть, вздрагивать (от испуга, неожиданности)
олалдача пугливый
олапки воробей водяной
олгидай сушить, ставить сушиться
олра рыба
олракакан рыбка
олдапки набор
олтапки с боку
омкат лоб
омулгачан отрок, парень
омуран дорожка, тропинка
он как, каким образом
ониң песок
онтакан как дела
он-ул как-нибудь
оңат нос
оңгасандай прикасаться, дотрагиваться
орат трава
осидай чесать, царапать; скрести, скоблить

осикат звезда
остай отступать, отходить, уступать
ота волна

Ө

өбдэ *анат.* селезёнка
өгэрдэй поднять, приподнять
өгэски вверх, ввысь
өкэнь молоко
өлинэ лентяй, лентяйка, лодырь, бездельник
өлэк 1. лживый, хитрый; 2. обманщик
өлэкчидэй обманывать, лгать
өлэкчин обман, ложь
өмни первый
өмнэкэнтэ сразу
өнедэй 1) привязать; 2) связать; 3) завязать
өнэм долг продуктами
өнэмдэй брать в долг
өңкэдэй 1) налить, вылить; 2) насыпать, высыпать
өрэлдэдэй радоваться
өсэдэй не мочь, быть не в состоянии (*что-л. сделать*)
өткэлкэн имеющий саблю, с саблей

Т

таңун счёт, число, количество
таңучин почтение; вера
табдас насквозь
тавгида оборотная сторона
тавдай собирать, набирать
тавдай собирать, подбирать рассыпанное

тавнадай шить мелкую вещь,
делать мелкий ремонт
тадай узнать
тадандай разрываться, разди-
рять, растерзать
тадук оттуда
так соль
такамси солёный
такан так только
такидай заготавливать, запа-
саться
тала там; туда
талань счастливо, удачно
тали 1. там; 2. по тому
таман плата, оплата, награда
тамдай платить
таннадай ограбить
таннан взятие вещей покойника
танатматтай считаться, рассчи-
тывать
танмачак счёт, расчёт
тануттай почитать, верить
тар вон, то
тарак тот
таракам тогда, в то время, тот
раз
таракла на том месте, прямо
до того места
тарап тогдашний
таргида другая сторона, та сто-
рона
тардыван столько
таридит тотчас, сразу
таркала пока, куда
таркали пока, куда
тарканду во время, в тот раз,
тогда
тарочинта такой же

таррочин такой же, подобный
тарта только
тартаки туда
тачикан настолько, так, таким
образом
тачин так
тевси целый, весь
тедэй отнимать, отбирать, лишать
тигэкун 1. узкий, тесный, неши-
рокий; 2. узко, тесно
тиддэй быть несчастью
тиктэй 1) упасть; 2) зайти
(о солнце)
тикукэндэй уронить, посадить
тикулдай рассердиться, разо-
злиться, разгневаться
тикулэн 1) сердитый, злой;
2) злость, злоба
тикун (тикуня) злость; обида
тикундай злиться, сердиться
тилбак грязь, топь
тимина завтра
тйндэй отпустить
тиничин перен. притеснение, на-
силие, давление
тинувкандай ослаблять
тиңэн грудь
типкэдэй вбить, вколоть, забить
(гвоздь)
типкэндэй приколачивать
типкэрэм приколотить
типкэттэй быть забитым
титэл прежде, давно, в старину
тог огонь
тоголкан с огнём
тогэнчидэй опасаться, остере-
гаться

томкадай сучить, прясть сухо-
жилие для ниток
топкидай выручка, выкуп
тори выкуп за невесту
торидай платить выкуп
тоддэй 1) наступать медленно
(о шаге); 2) топтать, вытап-
тывать
тодэй наступить ногой
тогэчин 1. туча, облако; 2. об-
лачный
толлэ снаружи, на улице, на
дворе
толэски наружу, на улицу, на
двор
төнүэкич 1. грешно; 2. грех
төнүэчилдэй грешить
төнүэчилкэн грешный
төрэдэй говорить
төрэн слово, речь
төгэнчидэй беречься, опасаться,
остерегаться
төнүэчин 1) грех; 2) запрет,
табу
төр земля
тугэни зима
тугэни хэе январь
тулдэй устанавливать
тумнидай плевать
тунмулкан смышлёный, толковый
тунмэ смысл, толк
тунжан пять
туркудэй не мочь, быть не в со-
стоянии сделать (что-л.)
туттэй бежать
тутэлдэй побежать
тывнэдэй остановиться

тэвдэй ставить, поставлять, уста-
новить, разместить
тэвтэ ягода
тэг род, улус, владение
тэгмэр 1. царь; 2. царский
тэгукэндэй усаживать
тэгэдек место, где сидеть
тэглэндэй 1) садиться, рассаживаться; 2) собираться
тэгэмэттэй царствовать
тэгэнкэ место сиденья
тэгэнмэй 1) стул; 2) скамья
тэдэдэй поверить, довериться
тэдэн вера, доверие, уверенность
тэдь верный, надёжный, прав-
дивый
тэдэн постель, шкура
тэдэнрэй собираться
тэкэрдэй порваться, разор-
ваться, изодраться
тэлэн 1) повесть, рассказ;
2) весть, известие
тэлэндэй сообщать, рассказывать
тэми поэтому
тэндэй допускать
тэпкэ сумка из кожи
тэринтэкин в обе стороны, во
все стороны, в разные сто-
роны
тэрэкэлтэдэй сравнять, уравни-
вать, приравнивать
тэрэкэн равный, подобный
тэрэну до сих пор
тэстэй чистить, очистить
тэсэн чистка, очистка
тэсэнмэй очищать, чистить
тэти меховой женский кафтан

тэтудэй одевать когó-нибудь,
надевать чтó-нибудь на чтó-
либо

тэтуттэм одеваю
тярудай заказáть

У

увкандай посадить на седлó
удай сесть верхóм на олéня,
лóшадь

удалдай пойти (о дождé)

удан дождь

укал ужé, уж, ведь

уктай содрáть, снять (корú, бе-
рёсту)

укчэнэлдэй завести разгово́р,
начáть рассказывать

улгимидэй спросить

уладай раздаваться э́хом, зву-
ча́ть, нести́сь (о зву́ках)

улдэй I копа́ть, рыть

улдэй II порти́ться, ту́хнуть,
гни́ть, ќиснуть (о мя́се)

улиттэй корми́ть, накорми́ть

улэдэй броса́ть

уман ко́стный мозг

умар гнездó пти́цы

умилкан бе́ременный (диал.

төнүэкич, халгалкан, ёсэри)

унивкэндэй сбы́ть, прода́ть

унидэй покупа́ть, приобрета́ть

унимңэ продаве́ц

уникан указа́тельный па́лец

уничэк ме́сто, где прода́ют и по-
купа́ют

ункан ло́жка

унма ты́льная пове́рхность ки-
сти руки́

унта óбувь

унубган поня́тный, вразуми́тель-
ный, я́сный

унубганни толк, смы́сл

унубгань поня́тно, вразуми́тель-
но, я́сно

унубдай понима́ться, усва́ивать-
ся, постига́ться, распознава́ть-
ся, уясня́ться

унувкан разъясне́ние, объясне́-
ние, толкова́ние

унудай понима́ть, усва́ивать, до-
га́дываться

унэт ещё

унта кровено́сный сосу́д, ве́на

ур живо́т

ургэ 1. тяжё́лый, трудо́ный, за-
трудни́тельный; 2. тяжело́

ургэлкэн 1. тяжё́лый; 2. отяг-
ча́ться

ургэн 1) вес; 2) тя́жесть; 3) за-
трудне́ние

ургэттэй испы́тывать тя́жесть

уркэпэн дверно́е поло́тнице
(в ю́рте)

урэвкин жре́бий

урэкчэн го́ра

ус I 1. злой, серди́тый; 2. зло,
серди́то, пло́хо

ус II вина́, преступле́ние

ус III ору́жие, воору́жение

усалкан 1. виновáтый, вино́в-
ный; 2. престу́пник

усалтадай вини́ть, обвиня́ть,
осу́жда́ть

усиңдэдэй бросать, кидать, метать

усиңдэн метание, бросание, выбрасывание

усиңэттэй бросать, выбрасывать, выкидывать, швырять

уталдай понимать, усваивать, догадываться

уталадак понимание, уяснение, догадка

уткэр заплата; починка

уткан нож (*большой*), сабля

учудай запутаться, запинаться, претываться

уюн девять

уюнмяр девяносто

Х

хаван некоторый, иной

хāvдай I прибавлять, добавлять

хāvдай II чують, различать, слышать

хāvдай III быть известным

хавка хитрый

хагды старик, старец

хада стадо, табун

хāдай знать

хаимчин висок

хакан печень

хакарин чёрный

халгань пешком

халдювкандай устыдить, смутить

халдюдай стыдиться, стесняться

хамабдай запира́ться, затворяться, закрываться

хамалкадай 1) узнавать, изучать; **2)** научиться

хаман знак, отличие, признак, примета

хамдай смешать, соединить

хамули известный, приметный, знаемый

хамун знак, метка, клеймо

хан остальной, иной, другой, прочий

ханда некоторые

хāни I родственник, родня

хāни II часть, доля

хāнин I *религ.* душа

хāнин II дым

ханундай 1) задохнуться; **2)** захлебнуться, утонуть

ханутнадай задыхаться, захлебываться

хаңар скважина, дыра, отверстие, трещина

хаңчидай смеяться

харак знакомый, друг, приятель

харамта ресница

хат 1) подошва, подножье горы; **2)** *грамм.* основа

хāтаралдай темнеть, наступить сумеркам

хāтарси тёмный

хāюбдай ломаться, портиться, разрушаться

хāюдай ломать, испортить, разрушить

хāюкаттай ломать, портить, разрушать

хāюрам сломал, разломал, разрушил

хēдек 1) восход солнца; **2)** восходы растений

хй (*вин. п. хйну, местн. п. хиндулэ*) ты

хйвдэй I гаснуть, погаснуть
хйвдэй II точить, оттачивать на
брускé
хивкэнчидэй молчать
хиграңи молчаливый, спокой-
ный, тихий
хиграңчидай замолчать при
 разгово́ре
хидудэй заставля́ть, обяза́ывать
хидуттай повелева́ть, заставля́ть,
принужда́ть, прика́зывать
хикуддэй подвину́ться, переи́ти
хйкути тихий, молчаливый
хйлань бедно, в нужде́, мучи-
тельно
хилбан обеща́ние
хилгалдай I сверли́ть, бура́вить
хилгалдай II пробра́ться, протис-
каться
хйлгиттай му́чить
хйлдай страда́ть, му́читься, бед-
ствовать
хйлкадай стира́ть
хилта кишка́
хйндадай толка́ть, ста́лкивать,
пиха́ть
хйндасандай төрэм толкну́ть
речь
хинма бы́стрый, ско́рый, стре-
мительный
хйнмабдай избира́ться, выби-
ра́ть, отбира́ть
хйнмадай вы́брать, избра́ть
хинталдай отде́лить оленéй
хинян тень
хиран дыха́ние
хиргэдэй помолі́ться; попро-
си́ть у бо́га, хозя́ина тайги́
сча́стья, уда́чи

хиргэдэй шепта́ть моли́тву
хиркан нож
хиркундэй протяну́ть но́ги
хирумкэндэй приве́сти в дви-
же́ние, передвину́ть, сдвину́ть
хисэн плод, плéмя, род
хисэчин ве́чер
хō, хōч нареч. о́чень
хогдэнке лунáтик
хōдмар, хōдмара́ч сильнее́, бо́-
лее, наиболее́
хойдай 1. вреди́ть, порти́ть;
2. меша́ть, беспоко́ить, надо-
еда́ть
хōкан I ра́дость, восто́рг
хōкан II ва́жность, высокоме́рие
хоми фольк. существо́, облада́ю-
щее сверхъесте́ственной си́-
лой
хомин мудре́ц
хōндай руби́ть, отрубáть, срубáть
хонҗачан теле́нок до го́да
хоңалдай запла́кать, заревéть
хоңан плач
хоңата пла́кса, ре́ва
хоңдай пла́кать, реве́ть
хорудай перен. поста́вить то́чку,
подписа́ться, приложи́ть печа́ть
хорчидай 1) задержа́ться; 2) за-
пу́таться, попа́сться, застря́ть
хōт 1) тропá, тропи́нка; 2) путь
хōтадай ошибáться, заблуж-
да́ться
хōтаран доро́га
хōя мно́го
хōядмар бо́льше (по коли́чест-
ву)
хōякан дово́льно мно́го

хөкси горячий
хөкчи 1. знойный, жаркий, палящий; 2. зной, жар, жарá
хөнтэ другой, иной
хөли 1) берег, край; 2) край, опушка леса
хөллөттэй съездить, разъезжать, путешествовать
хөн война, междоусобица
хөнтэ другой, чужой, иной
хөнтэки чудо, диво
хөрдэй уйти, уехать
хөркэмачалдай тосковать
хөручилдэй начать будить, разбудить
хөрэсчидэй намериваться уйти
хуйдэй кипеть
хуклэдэй спать
хукудай черпать, наливать (*что-либо, чем-либо*)
хукэлэсэндэй перекачиваться, перемещаться
хукэсэндэй 1) повернуть, перевернуть; 2) отвернуться, отказать
хулабдай остаться
хуланя красный
хуличан лиса
хултэн пепел
хулыңэ приходящий странник
хулэкэн лишний
хум 1) сухожилие; 2) нитка из сухожилий
хумрэмдэй сбыться, исполниться
хумэтты тайный, секретный
хумэчидэй скрываться, утаивать
хумэчэк тайна, секрет
хунāдь дочка

хуннэвчидай хозяйствовать
хунңи владéлец, хозяин
хунңилкан подчинённый с хозяином
хүнңэ ветер, буря, выюга, метель
хүнңэкэтты воющий (*о ветре*)
хунта 1. глубокий; 2. глубина; 3. глубже
хунрисэндэй дотронуться, прикоснуться
хунэл кровь
хупкукэк 1) учение; 2) школа, учебное заведение
хупкутты ученик
хупкуттэй 1) учить, обучать, преподавать; 2) учиться, обучаться, заниматься
хупкучимңэ учитель
хупкучин учение, обучение
хур впадина в скалах, пещера
хуркэн мальчик
хурудэй увести, взять
хурундэй крошить, толочь
хүрэл дети
хусадяк 1) покос; 2) жатва; 3) стрижка, бритё
хустай 1) косить; 2) жать; 3) стричь, состригать
хут ребёнок, сын
хуттай убегать, ускользать, сбегать
хэбги 1. пар; 2. паровой
хэбгэдэй клубиться, дымиться
хэбдемкэндэй развлечь, позабавить, повеселить, порадовать
хэвки бог
хэвкивдэй крестить

хэвкиганңа крещёние
хэвкилкэн крещённый
хэгдэрдэй разорвётся
хэе 1) тэмя, макушка; 2) верх, вершина
хэкрукэтэй суетиться, заботиться, волноваться
хэкрунь забота, суета
хэктэй топтать
хэкурунчидэй 1. беспокоиться, тревожиться; 2. заботиться, думать (о ком-л.)
хэкэркиндэй вскочить, соскочить, вспрыгивать
хэлбадэй известить
хэлбэмнэ вожатый, проводник
хэлбэтэмнэ проводник
хэлдэй гнушаться, брезгать
хэлиңчин спешка, торопливость
хэлутмэчэк блуд, прелюбодеяние
хэлэдэй I жалеть, беречь, оберегать, чувствовать сострадание
хэлэдэй II раскисиваться
хэлэк I сумá, сумка, мешок
хэлэк II даровой, бесплатный
хэлэлдэй не нравиться, брезговать
хэмкэттэй 1) подмечать, примечать, догадываться; 2) прикинуть на глаз
хэмэн губа
хэн ушко игольное
хэнны слух, весть см. **мэтун**
хэннэмдэдэй встать на колени
хэннэн колéно
хэнулкачак тра́та

хэнитмэттэй вздорить, ссориться, ругаться см. **нэимэттэй**
хэнулдэй испугаться, испытывать суеверный страх
хэнундэй бояться, испытывать суеверный страх
хэпкэндэй хватать, ловить, задерживать, арестовывать
хэр дно, днище
хэргудэй 1) понижать, убавлять, уменьшать; 2) опустить
хэргунмэй понижение, снижение, убавление, уменьшение
хэргэг 1. самый младший; 2. низкий, нижний
хэрдэ низ, нижняя часть
хэрдэдун внизу, под чём-нибудь
хэрдэй почитать, уважать, ценить
хэрдэлэн послел. под чём-нибудь, внизу, вниз, подо что-нибудь
хэритнэдэй беспокоиться, волноваться
хэрри уважающий, почитающий
хэрук сумá
хэрэдэк уважительное вежливое отношение
хэрэн, хэрэнмэй I уважение, почёт, авторитет, честь, слава
хэрэн, хэрэнмэй II заказ, поручение, просьба
хэрэн, хэрэнмэй III вышивка, шитьё, рукоделие
хэрэнь вежливо, приветливо
хэссэки вниз
хэсэн I ста́до, косяк, табу́н

хэсэн II рукоя́тка, черенóк, то-
порíще
хэттэй не сметь, не решáться
хэтэкэндэй убежáть, побежáть
хякан древесный гриб
хякита ли́ственница
хялун нóздри
хяңан I жердь
хяңан II на́лим
хят тальнiк, iва

Ч

чакабак собрáние, схóдка, съезд
чакадяк сбóры (*при перекочёв-
ке*), уклáдка, упакóвка
чакалдай завернúть, обвернúть
чакруча завíстливый
чактай собирáть
чакурун зáвисть
чакутты приле́жный, со́бранный,
аккура́тный
чидалан позади́, за чём-нибудь,
на друго́й сторонé
чика мужско́й деторо́дный о́рган
чикалчин скрип скреплённых
деревя́нных предме́тов
чикидай отруби́ть
чилкадай размельча́ть, кроши́ть,
дроби́ть
чирит медь
чõнкадай клевáть клю́вом
чора жердь ни́жней ча́сти о́сто-
ва ю́рты
чордадай стúкнуть, удáрить ку-
лакóм
чукачан птенéц
чуктай ковыря́ть

чэлэвэн все, всего́, ито́го, пол-
ностью
чэлэн весь, всё, це́лый, всеоб-
щий
чэнэтнэдэй пойти́ уди́ть ры́бу
удóчкой
чэнэч удочка для лóвли ры́бы

Э

э I да, ага́ (*при подтвержде́нии*)
э II сте́бель
эбдэнрэ лист, ли́стья
эвдэй спустíться, сойти́ с чего́-то
эври билэн апрель
эври мйр февраль
эври ечэн март
эври унма май
эври чõрдакич июнь
эври хугучин дяланни июль
эвэлдэн ра́дость, весе́лье
эгдөдмэр бо́льше (*по величине́,
разме́ру*)
эгдэ бо́льшая часть, большо́й
(*по коли́честву*)
эгдэкэе о́громный, масси́вный,
грома́дный
эгдэ-н бо́льшинство́, бо́льшая
часть
эгдэсэтты надме́нный
эдлэкэн до, ра́нее, пе́ред
эду здесь, тут
эдук 1) отсю́да; 2) с э́тих пор
эды муж, супру́г
эдэлрэн задúть (*о ве́тре*)
эдэмдэй I развева́ться, колы́хаться,
шевели́ться (*от ве́тра*)
эдэмдэй II выцветáть

эдэн вѣтер
зелукэн собла́зн
зелукэндэй прельсти́ть, соблаз-
нить
зеттэй 1) надѣяться, желать;
2) завидовать
зечин 1) наде́жда, ожидáние;
1) зáвисть, завистли́вость
эйду 1. весь, всё; 2. 1) цели-
ком; 2) вездѣ, всю́ду
экич нельзя́, невозмо́жно
экэн сестра́
элбэк по́лог
элгилэ ме́жду
элгувкач непостоя́нный
элгэдэй вести́, уводи́ть, при-
води́ть (*за руку, за узду́*)
элгэсэндэй вести́, повести́ (*за
руку, за узду́*)
эливун действительный, настоя-
щий
элкэ отка́з
элкэдэй отказáться, отрече́ся
элика щека́
элэкэн дово́льно, достато́чно
эмдэ 1) нутро́; 2) вну́тренности
(челове́ка)
эмдэй прийт́и
эмикэн не, не дела́я чего́-ни-
будь
эмнэ ширóкий, простóрный
эмрадэй презира́ть
эмудэй принести́, привезти́
эмун принёс
эмэбдэй оста́ться
эмэбукэндэй оста́вить, поки́нуть
эмэддэн подхо́дит, приближа́-
ется

эмэлдэдэй разводиться, разлу-
чаться
эмэндэй оста́вить
эмэнмэй то, что ну́жно оста́вить
эн болéзнь
эники но́жны
энин мать
энкэн телёнок ста́рше го́да
энтэкчэ 1) непóлный; 2) пусто́й
энтэрэн пусто́й
эну́мжа преда́тель, изменщик
эну́рэм уступи́ть
энуттэй не замеча́ть
энэкэлкэн больно́й
энтидэй реве́ть, хорка́ть (*об оле́-
не*)
эңэе бога́тство
эр вот, э́то
эрдурэм погуби́ть
эри́дэй звать, вызы́вать
эри́пчи доро́гой (*по сто́имости*)
эркунэлдэй задрема́ть
эррөчин подо́бный, похо́жий
эрун лопа́та
эрэгэр всегда́, постано́вно
эрэк э́тот
эрэли вокру́г, круго́м
эрэ́ндэй стара́ться, заботи́ться
эрэ́нэн стара́тельный, заботли-
вый
эсимэ немно́го спустя́, пого́дя;
спустя́ не́которое вре́мя
эскэдэй возно́сить, хвали́ть
эскэ́никэн 1. одобри́тельно;
2. восхваля́я; 3. хвали́ть, сла́-
вить
эсэмэ по́сле, спустя́, пого́дя,
пото́м

эсэсэндэй оборáчиваться, огля-
дываться

этикэн старíк; муж

этудэй 1) охраня́ть, стеречь,
сторожи́ть; 2) пасти́

этумңэ сто́рож

этун карау́л, охра́на

этуникэн охраня́я

этурэм суди́ть, осужда́ть

эты не явля́ющийся че́м-нибудь

этэвкин снови́дение, сон

Я

явда-ул что́-нибудь

явул что́-либо

якаси неужели́, что́ же

як-та 1) кто́-либо, что́-либо;

2) како́й-либо, како́й-нибудь

ями почему́

ясал глаз

Список использованных словарей эвенского языка

1. В. А. Роббек., Х. И. Дуткин., А. А. Бурыкин. Словарь эвенско-русский и русско-эвенский. Около 4000 слов: пособие для учащихся начальной школы. — Санкт-Петербург «Просвещение», 1999.
2. В. И. Левин. Краткий эвенско-русский словарь. — Санкт-Петербург : Издательство писателей «Дума», 2006.
3. Новикова К. А. Очерки диалектов эвенского языка. Ольский говор. Глагол, служебные слова, тексты, глоссарий. — Ленинград : Наука, Ленинградское отделение, 1980.
4. Петров А. А., Федоренкова В. С. Эвенско-русский и русско-эвенский словарь. Около 4500 слов: учебное пособие. — Санкт-Петербург : Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2017.
5. Роббек В. А., Роббек М. Е. Эвенско-русский словарь. — Новосибирск: Наука, 2004. (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; Т. 6).
6. Русско-эвенский (русско-ламутский) словарь для эвенской (ламутской) начальной школы / под ред. проф. В. И. Цинциус. — Ленинград: Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства Просвещения РСФСР, Ленинградское отделение, 1950.
7. Русско-эвенский словарь / сост. проф. В. И. Цинциус и Л. Д. Ришес, свыше 20 000 слов с приложением грамматического очерка эвенского языка. — Москва: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1952.



Справочное издание

Игнатенко Нина Николаевна
Магерамова Юлия Юрьевна

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА

Санкт-Петербургский филиал

Ответственный за выпуск *Е. Е. Беглова*

Редактор *С. Л. Чернышова*

Обложка художника *Л. А. Иванова*

Художественный редактор *Е. Н. Морозов*

Техническое редактирование
и компьютерная вёрстка *С. В. Межениновой, А. В. Алексеевой*
Корректор *Е. Н. Александрова*

Подписано в печать 30.11.2021. Формат 70 × 90/16.
Усл. печ. л. 4,68. Уч.-изд. л. 3,47. Тираж 1029 экз. Заказ № 11591ТТ.

Акционерное общество «Издательство «Просвещение».
Российская Федерация, 127473, г. Москва, ул. Краснопролетарская,
д. 16, стр. 3, этаж 4, помещение I.

Санкт-Петербургский филиал
Акционерного общества «Издательство «Просвещение».
Российская Федерация, 191014, г. Санкт-Петербург, Литейный пр., д. 37-39.

Адрес электронной почты «Горячей линии» — **vopros@prosv.ru**

Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109.

12+



ISBN 978-5-09-091850-3




ПРОСВЕЩЕНИЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО

